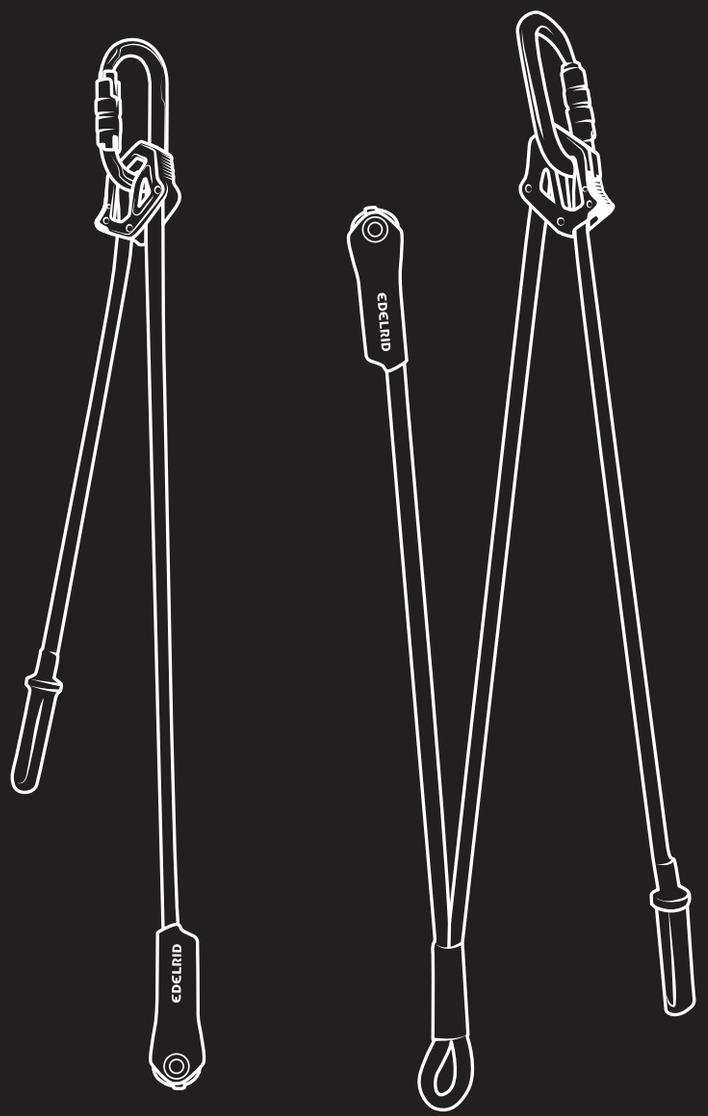
EN 358

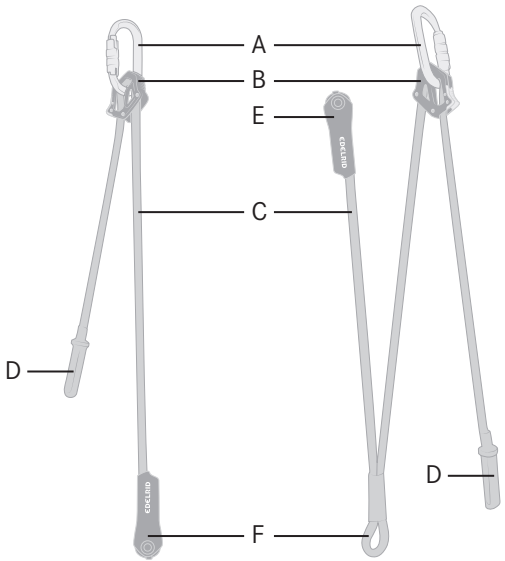
SWITCH PRO (DOUBLE) ADJUST



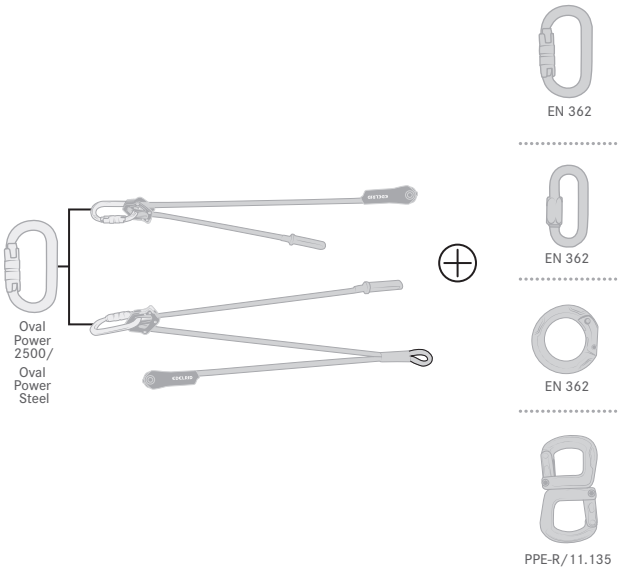
USER MANUAL

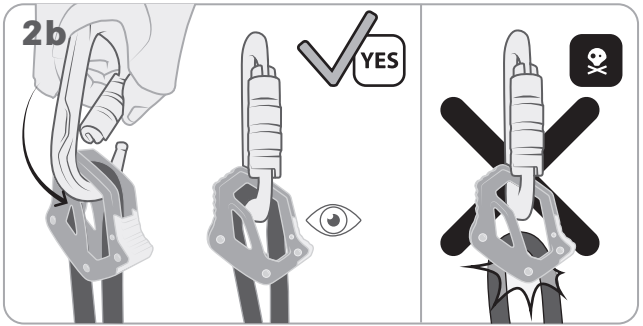
EDELRID

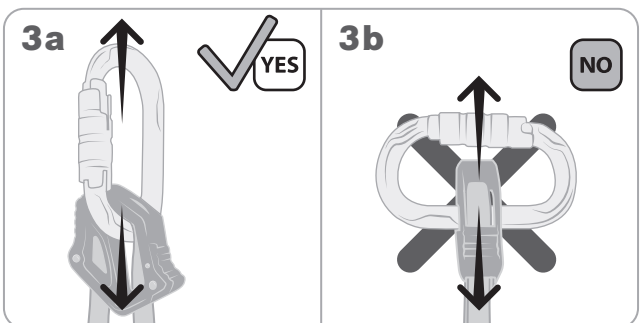
1

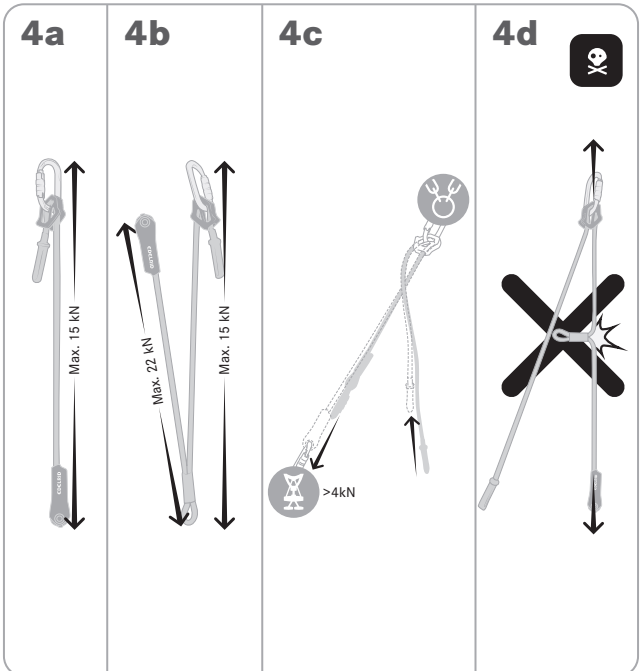

A
B
E
C
D
D
F

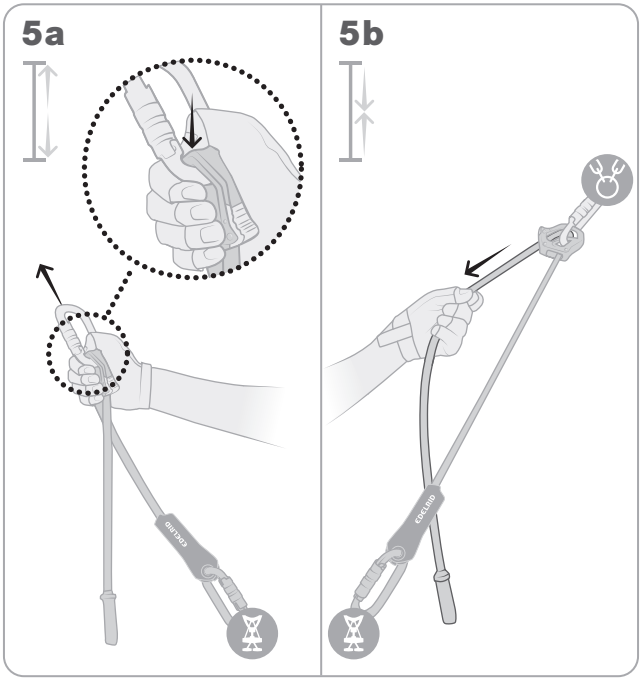
2a

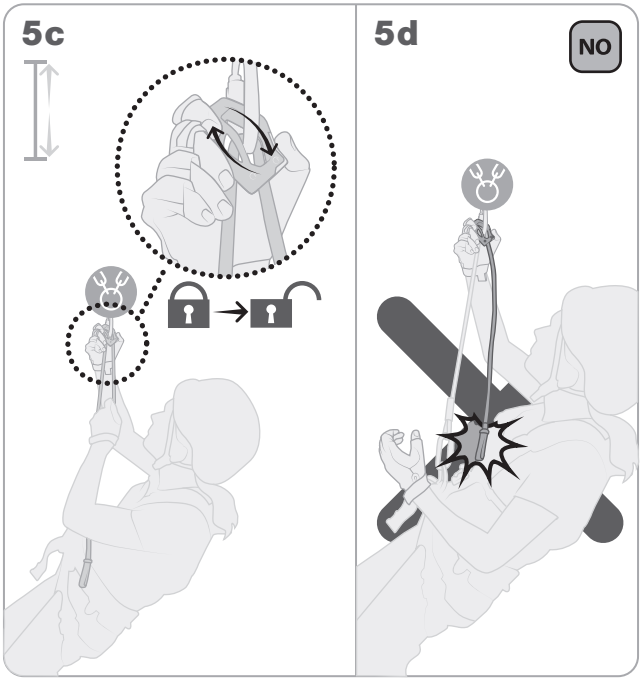

Oval
Power
2500/
Oval
Power
Steel
EN 362
EN 362
EN 362
PPE-R/11.135

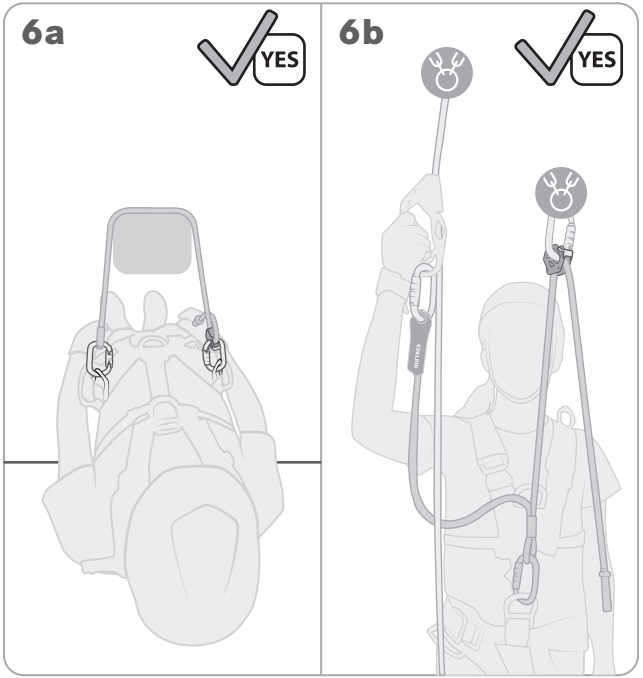

2b
YES

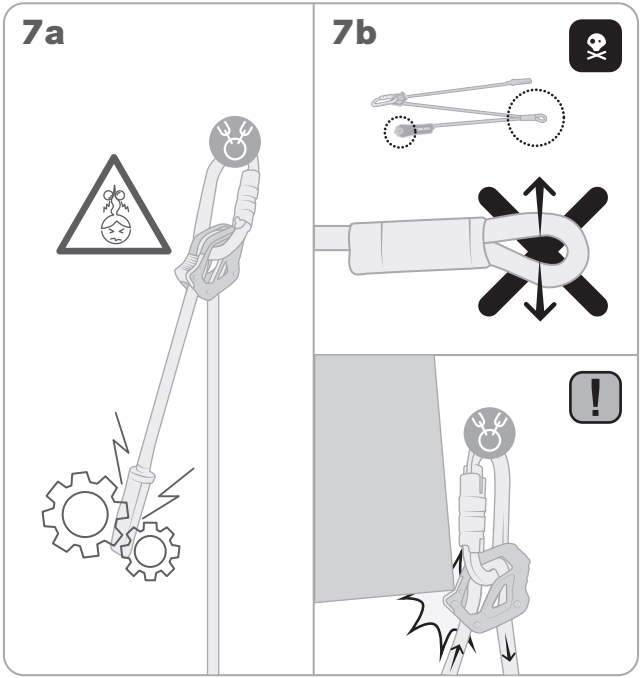

3a
YES
3b
NO

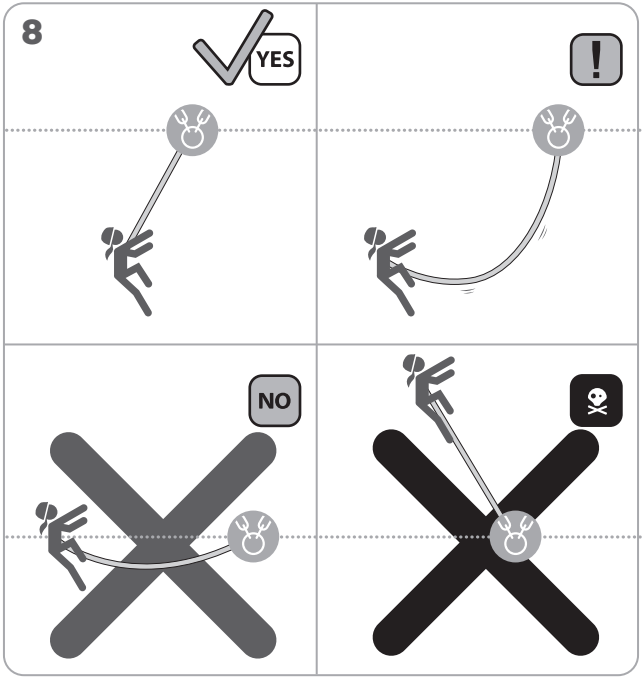

4a
Max. 15 kN
4b
Max. 22 kN
Max. 15 kN
4c
>4kN
4d

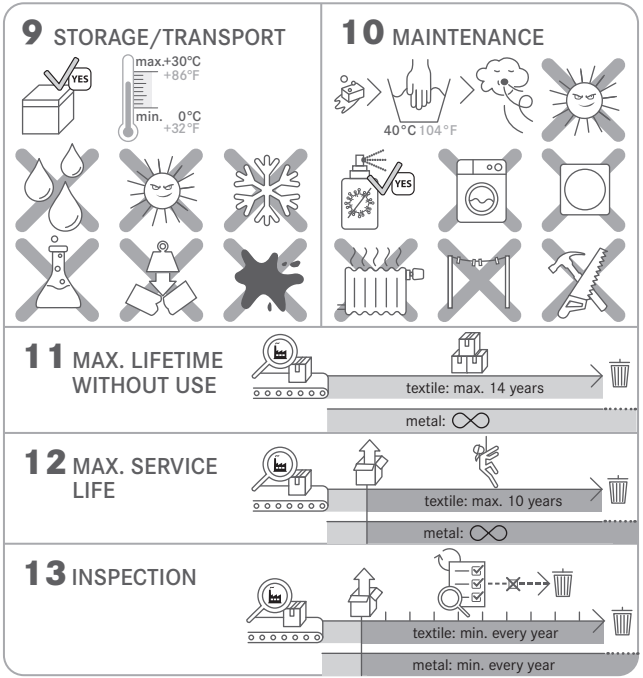

5a
5b
CAUTION
CAUTION


5c
5d
NO


6a
YES
6b
YES


7a
7b
!


8
YES
!
NO


9 STORAGE/TRANSPORT
YES
max.+30°C
+86°F
min.
0°C
+32°F
10 MAINTENANCE
40°C 104°F
YES
11 MAX. LIFETIME WITHOUT USE
textile: max. 14 years
metal:
12 MAX. SERVICE LIFE
textile: max. 10 years
metal:
13 INSPECTION
textile: min. every year
metal: min. every year

14 TEMPERATURE OF USE

QUESTIONS

www.edelrid.com

15 CE 0123

TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany

16 CE 0123

TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

VERBINDUNGSMITTEL ZUR ARBEITSPLATZPOSITIONIERUNG UND ZUM RÜCKHALTEN NACH EN 358

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für sach- und praxisgerechte Anwendung. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Diese Informationen können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragendem Risiko. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung in der Anwendung. Nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe verwenden. Wenn Originalteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können Gefahren entstehen. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen. Den gebrauchsfähigen Zustand und ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung immer sicherstellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv gerettet werden kann. Das regungslose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetrauma). Überlastung oder dynamische Beanspruchung des Gerätes können nicht nur das Gerät, sondern auch das verwendete Seil oder andere Teile schädigen.
Das Produkt ist nicht zum Auffangen von Stürzen geeignet und darf nicht in Situationen mit Sturzrisiko verwendet werden. Es muss der Bedarf einer zusätzlichen Schutzmaßnahme (z.B. Auffangsystem) in Betracht gezogen werden.

Anschlagpunkte

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die mögliche Fallhöhe möglichst minimiert werden. Bevor ein Auffangsystem eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass unterhalb der Nutzenden ausreichend Raum zur Verfügung steht (ein-

schließlich jeglicher Aufbauten). Um hohe Belastung und Pendelstürze zu vermeiden, müssen die Anschlagpunkte für Sicherungszwecke immer so senkrecht wie irgend möglich, oberhalb der gesicherten Person liegen. Der Anschlagpunkt muss so ausgelegt und gewählt werden, dass durch die Verbindung mit der PSA keine Einflüsse auftreten, die die Festigkeit reduzieren oder die PSA während der Benutzung beschädigen. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit gefährlich verringern. Kanten und Grate müssen wo erforderlich mit geeigneten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Anschlagmittel müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Selbst wenn Bandfalldämpfer (nach EN 355) eingesetzt werden, müssen die Anschlagpunkte eine Kraft von mindestens 12 kN aufnehmen können, siehe auch EN 795. Anschlagpunkte nach ANSI/ ASSE Z359.4 müssen mindestens 3100 lbs (oder 13,8 kN) aufnehmen oder einem Sicherheitsfaktor von 5:1 entsprechen, (wenn diese von einer sachkundigen Person festgelegt und überwacht werden); der geringere der beiden Werte kann gewählt werden.

1. Nomenklatur: A: Verbindungselement, B: Einstellelement, C: Seil, D: Endanschlag, E: fester Arm mit Endverbindung für Verbindungselement, F: Endverbindung für Verbindungselement
Der feste Arm (1;E) erfüllt die festigkeitstechnischen Anforderungen der EN 354:2010.

2. Installation
Sicherstellen, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen in Ihrer Anwendung kompatibel ist, diese in ihrer Funktion nicht beeinträchtigt werden und den einschlägigen gesetzlichen Regelungen entsprechen. Im Einstellelement ausschließlich Oval Power 2500/ Oval Power Steel von EDELRID verwenden. Nur an dafür vorgesehen Ösen (Halteösen EN 358, ventrale Sitzgurtöse EN 813) am Gurt befestigen.

3.–4. Zugelassene (3a,4a/b) und nicht zugelassene (3b, 4d) Belastungsrichtung und maximale Belastung. 4c: Bei Belastung >4kN rutscht das Einstellelement. Zulässiges Nutzergewicht inkl. Ausrüstung: max. 140 kg.

5. Vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durchführen. 5a: Verlängern des Verbindungsmittels. 5b: Verkürzen der Verbindungsmittels. 5c: Lösen des Verbindungsmittels unter Last. 5d: Bremshandprinzip beim Verlängern unter Last zwingend notwendig. Keine zusätzlichen Elemente in das Seil-Einsteller Verbindungselement einhängen.

6. – 8. Zugelassene und nicht zugelassene Anwendungen, sowie Warnhinweise. Das Verbindungsmittel sollte straff gehalten werden. Der feste Arm ist nicht für den Schnürgang geeignet. 6a: Verwendung als Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung. 6b: Verwendung des festen Arms als Verbindungsmittel. 7a: Achtung bei beweglichen Teilen oder mit langen Haaren. 7b: Endverbindung nicht für Ringbelastung ausgelegt! 7c: Achtung bei Hindernissen, die das Einstellelement blockieren können. 8: Der Anschlagpunkt für das System sollte oberhalb der Hüfte der Nutzenden liegen.

9. Lagerung und Transport
Zum Schutz beim Transport und der Lagerung sollte ein Transport- bzw. Lagerbehälter genutzt werden. Vor Wasser, UV-Strahlung, mechanischer Belastung Chemikalien und Schmutz geschützt lagern.

10. Instandhaltung
Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Nicht direkt an Wärmequellen oder im Trockner trocknen. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Teflon- oder Silikonbasis zu schmieren.

Lebensdauer und Austausch
Die Lebensdauer des Produktes hängt hauptsächlich von der Art und Häufigkeit des Einsatzes und von äußeren Einflüssen ab. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind.

11. Maximale Lebensdauer in Jahren

12. Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.
Daher vor Gebrauch das Gerät auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion prüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort aussondern und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn der Seil-Einsteller nicht mehr ordnungsgemäß verstellen lässt
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder die Nutzenden verletzen könnten;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten auflagen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

13. Überprüfung und Dokumentation
Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich, vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com

14. Nutzungstemperatur im trockenen Zustand

15. Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

16. Überwachende Stelle der PSA Produktion.

MATERIAL
Stahl, Aluminium, Polyester, Polyamid

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Hersteller: EDELRID
Herstelleradresse
Modell: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Artikelnummer
Produktbezeichnung: Verbindungsmittel nach EN 358:2018
Maximale Länge des Verbindungsmittels
Maximales Nutzergewicht inkl. Ausrüstung
Herstelljahr und -monat
Chargennummer
RTFM, die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten
CE 0123: Die überwachende Stelle der PSA Produktion

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieser mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

LANYARD FOR WORK POSITIONING AND RESTRAINT TO EN 358

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions for use contain important notes for proper practical use. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. However, the information cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height; and they cannot free users from bearing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in emergencies. Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use the product only in connection with CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against fall from a height. If original components of the product are modified or removed, this may cause hazard. The equipment should not be altered, modified, or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damages. Always ensure proper condition, correct function, and suitability for use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely, and effectively. Motionless suspension in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma). Overload or dynamic loading of the device may not only damage the device itself but also the rope or other parts used.
The system is not suitable for fall arresting and must not be used if a fall hazard is present. The need for an additional protective measure (e.g., a fall arrest system) must be considered before use.

Anchorage points

For safety reasons, it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. Before using a fall arrest system, ensure that sufficient space is available below the user (including any structures). To avoid high fall loads and swinging falls, anchorage points for belay purposes must always be as directly vertical above the belayed person as possible. The anchorage point must be designed and selected so that the connection to the PPE will not result in effects reducing the loading strength or in damage to the PPE. Sharp edges, ridges and crushing can dangerously impair its strength. Edges and burrs should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchorage point and the connector must be capable of supporting the loads occurring in the most unfavorable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the anchorage points must be capable of bearing a force of 12 kN, also see EN 795. Anchorage points to ANSI/ASSE Z359.4 must be capable of bearing a force of at least 3100 lbs (or 13.8 kN) or must correspond to a safety factor of 5:1 (provided these are specified and monitored by an adequately qualified person); the lower of the two values may be selected.

1. Nomenclature: A: Connector, B: Adjusting element, C: Rope, D: End stop, E: Fixed arm with terminal eye for connector, F: Terminal eye for connector
The fixed arm (1;E) meets the stability requirements of EN 354:2010.

2. Installation
Ensure that this product is compatible with all other elements in your application, does not impair their function, and conforms to the applicable regulations. In the adjusting element exclusively use Oval Power 2500/Oval Power Steel by EDELRID. Fasten only to eyes on the harness meant for it (support eyes to EN 358, ventral sit harness eye to EN 813).

3.–4. Admissible (3a, 4a/b) and in-admissible (3b, 4d) loading direction and maximum load. 4c: If the load is >4 kN, the adjusting element will slip. Admissible user weight incl. equipment: max. 140 kg.

5. Check function before every use. 5a: Elongating the lanyard. 5b: Shortening the lanyard. 5c: Releasing the lanyard when loaded. 5d: Be sure to apply braking hand principle when elongating lanyard under load. Do not attach additional elements to the rope adjusting connector.

6. – 8. Admissible and inadmissible applications and warnings. Keep the lanyard taut. The fixed arm is not suitable for a choke hitch. 6a: Use as a lanyard for work positioning. 6b: Use of the fixed arm as a lanyard. 7a: Caution when using near movable parts or with long hair. 7b: End connector not suitable for ring-type loading! 7c: Caution with obstacles that could block the adjusting element. 8: The anchorage point for the system should lie above the level of the hip of the user.

9. Storage and Transport
To protect the device during transport and storage use a transport and storage container. Protect from water, UV radiation, mechanical strain, chemicals, and contamination.

10. Maintenance
Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. Do not dry directly on heat sources or in a spin dryer. The joints of metal parts must be cleansed regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on teflon or silicone.

Service Life and Replacement

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use and on external influences. At the end of the useful life or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibers (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to.

11. Maximum service life in years

12. Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions.

Frequent use or extremely high load may substantially reduce the service life.
Therefore, before every use, check the device for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if the rope adjusting element cannot be adjusted properly anymore;
- if sharp edges have the potential to damage the rope or hurt the user;

- if signs of damage are visible (e. g. fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if sharp edges are located on the metal parts;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if a hard fall load has occurred;

13. Inspection and Documentation

In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings must be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at www.edelrid.com

14. Temperature during use in dry condition
15. Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.
16. Notified body monitoring the PPE production

MATERIAL
Steel, aluminum, polyester, polyamide.

PRODUCT MARKING
Manufacturer: EDELRID
Manufacturer's address
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Article number
Product designation: Lanyard to EN 358:2018
Maximum length of lanyard
Maximum user weight incl. equipment:
Year and month of manufacture
Lot number
RTFM, The warning messages and instructions must be read and observed.
CE 0123: Notified body monitoring the PPE production

DECLARATION OF CONFORMITY
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.
Technical changes reserved.

FR

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

LONGE POUR LE MAINTIEN AU POSTE DE TRAVAIL ET POUR LA RETENUE SELON LA NORME 358

Le produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuelle visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Ces informations ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les consignes correspondantes et sous surveillance. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES
L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. Utiliser uniquement le produit en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut présenter des risques. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après l'utilisation, vérifiez si le produit est éventuellement endommagé. Veillez à ce que l'équipement soit toujours prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne toujours correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS
Avant d'utiliser l'équipement, les utilisateurs doivent définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace. Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais). Toute surcharge ou sollicitation dynamique de l'appareil peut non seulement endommager l'appareil, mais aussi la corde utilisée ou d'autres pièces.
Ce produit n'est pas adapté à la réception en cas de chute et ne doit pas être utilisé dans des situations présentant un risque de chute. La nécessité d'une mesure de protection supplémentaire (p. ex. système antichute) doit être prise en considération.

Points d'ancrage
Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Avant d'utiliser un système antichute, veillez à ce que l'espace libre se trouvant en dessous des utilisateurs et utilisatrices soit suffisant (y compris tous les types de structures). Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires, les points d'ancrage pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le point d'ancrage doit être défini et choisi de façon à ne pas produire, à la suite de la connexion avec l'EPI, d'effets pouvant réduire la résistance ou endommager l'EPI pendant l'utilisation. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même lorsque des absorbeurs d'énergie (conformes à la norme EN 355) sont utilisés, les points d'ancrage doivent pouvoir absorber une force d'au moins 12 kN, voir également la norme EN 795. Les points d'ancrage selon ANSI/ASSE Z359.4 doivent absorber au moins 3100 lbs (ou 13,8 kN) ou correspondre à un facteur de sécurité de 5:1 (si ceux-ci sont définis et surveillés par une personne compétente) ; la plus faible des deux valeurs peut être choisie.

1. Nomenclature : connecteur, B : élément de réglage, C : corde, D : ancrage d'extrémité, E : bras rigide avec terminaison pour connecteur, F : terminaison pour connecteur

Le bras rigide (1 ; E) répond aux exigences techniques de rigidité requises par la norme EN 354:2010.

2. Installation
Veillez à ce que ce produit soit compatible avec les autres éléments de votre application, à ce que le bon fonctionnement de ce produit ne soit pas entravé et à ce qu'il soit conforme aux dispositions légales correspondantes. Utiliser uniquement Oval Power 2500/Oval Power Steel d'EDELRID dans l'élément de réglage. Le fixer au harnais uniquement au niveau des anneaux prévus à cet effet (anneaux de maintien selon la norme EN 358, anneau ventral du harnais cuissard selon la norme EN 813).

3.–4. Sens de la charge autorisé (3a, 4a/b) et non autorisé (3b, 4d) et charge maximale. 4c : En cas de charge > 4 kN, l'élément de réglage glisse. Poids autorisé de l'utilisateur, équipement inclus max. 140 kg.

5. Effectuer un contrôle de fonctionnement avant chaque utilisation. 5a : Allongement de la longe. 5b : Raccourcissement de la longe. 5c : Desserrage de la longe sous charge. 5d : Principe de la main freinée indispensable lors de l'allongement sous charge. Ne pas accrocher d'éléments supplémentaires dans le régleur de corde.

6. - 8. Types d'utilisation autorisés/non autorisés et avertissements La longe doit toujours être bien tendue. Le bras rigide n'est pas destiné à une utilisation en « nœud coulant ». 6a : Utilisation en tant que longe pour le maintien au poste de travail. 6b : Utilisation du bras rigide en tant que longe. 7a :Attention aux pièces mobiles et aux cheveux longs. 7b : La terminaison n'est pas conçue pour une sollicitation annulaire ! 7c : Attention en cas d'obstacles pouvant bloquer l'élément de réglage ! 8: Le point d'ancrage du système doit se trouver au-dessus de la hanche des utilisateurs.

9. Stockage et transport
Pour la protection pendant le transport et le stockage, utiliser un conteneur de transport ou de stockage. Stocker à l'abri de l'eau, des rayons UV, des contraintes mécaniques, des produits chimiques et de la saleté.

10. Entretien
Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Ne pas sécher directement sur des sources de chaleur ni au sèche-linge. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées, régulièrement et après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de téflon ou de silicone.

Durée de vie et remplacement
La durée de vie du produit dépend principalement du type et de la fréquence de l'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés.

11. Durée de vie maximale en années
12. Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie.
Par conséquent, contrôlez avant utilisation si l'appareil est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (liste non exhaustive) :

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si le régleur de corde ne peut plus être réglé correctement ;
- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser les utilisateurs ou utilisatrices ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel est fortement corrodé ou s'il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- si des pièces métalliques reposent sur des arêtes tranchantes ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- en cas de forte charge due à une chute ;

13. Contrôle et documentation
En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com.

14. Température d'utilisation à l'état sec
15. Organisme notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.
16. Organisme de contrôle de la production de l'EPI.

MATÉRIAUX
Acier, aluminium, polyester, polyamide

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT
Fabricant : EDELRID
Adresse du fabricant
Modèle : Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Référence
Désignation du produit : Longe selon la norme EN 358:2018
Longueur maximale de la longe
Poids maximal de l'utilisateur, équipement inclus
Année et mois de fabrication
Numéro de lot
RTFM, Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.
CE 0123 : L'organisme de contrôle de la production de l'EPI

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : http://www.edelrid.com/...
Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

GORDELS EN VEILIGHEIDSLIJNEN VOOR WERKPLEKPOSITIONERING OF -BEHOUD VOLGENS EN 358

Het product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES
Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik. Voordat dit product wordt gebruikt, moeten deze inhoudelijk begrepen zijn. Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksperiode bij de uitrusting worden bewaard. Deze informatie kan echter nooit in de plaats komen van ervaring, persoonlijke verantwoordelijkheid en kennis van de gevaren van bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte, en bevrijdt u niet van het persoonlijk te dragen risico. De toepassing is alleen toegestaan voor geschoolde en ervaren personen of onder begeleiding en toezicht. Een slechte fysieke of menta-

le gezondheidstoestand kan onder normale omstandigheden en in geval van nood een veiligheidsrisico vormen. Voorzichtig: Niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, stijgen en werken op hoogte en diepte zijn vaak met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden verbonden. Fouten en onvoorzichtigheid kunnen tot ernstige ongevallen, letsel of zelfs de dood leiden. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse beïnvloeding van de toepassing. Alleen in combinatie met CE-gemarkeerde bestanddelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogtes gebruiken. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen er gevaren ontstaan. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en de juiste werking van de uitrusting altijd garanderen. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als de geringste twijfel bestaat over de veiligheid ervan bij gebruik. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moeten de gebruikers een reddingsplan vastleggen dat verzekert dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden gered. Bewegingsloos hangen in het harnas kan ernstig letsel veroorzaken met mogelijk dodelijke afloop (hangtrauma). Overbelasting of dynamische belasting van het apparaat kunnen niet alleen het apparaat, maar ook het gebruikte touw of andere delen beschadigen.

Het product is niet geschikt voor valbeveiliging en mag niet in situaties met valgevaar worden gebruikt. De noodzaak van een aanvullende beschermende maatregel (bijv. valbeveiligingssysteem) moet worden overwogen.

Verankeringspunten

Voor de veiligheid is het cruciaal om de positie voor het verankeringshulpmiddel of het verankeringspunt en de aard van de uit te voeren werkzaamheden zo vast te leggen dat het gevaar voor een vrije val en de mogelijke valhoogte zoveel mogelijk worden geminimaliseerd. Voordat een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat onder de gebruikers voldoende ruimte beschikbaar is (inclusief alle opbouwconstructies). Om zware belasting en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten de verankeringspunten voor beveiligingsdoeleinden altijd zo verticaal mogelijk boven de gezekerde persoon liggen. Het verankeringspunt moet zodanig worden ontworpen en gekozen dat door de verbinding met de PBM's geen invloeden ontstaan die de sterkte verminderen of de PBM's tijdens het gebruik beschadigen. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte gevaarlijk verminderen. Randen en bramen moeten waar nodig worden afgedekt met geschikte hulpmiddelen. Het verankeringspunt en het verankeringshulpmiddel moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Zelfs als bandschokabsorbers (volgens EN 355) worden gebruikt, moeten de verankeringspunten een kracht van minstens 12 kN kunnen opnemen, zie ook EN 795. Verankeringspunten volgens ANSI/ASSE Z359.4 moeten minstens 3100 lbs (of 13,8 kN) opnemen of een veiligheidsfactor van 5:1 hebben, (als deze door een deskundige vastgesteld en bewaakt worden); de laagste van de twee waarden kan worden gekozen.

1. Termen: A: Verbindingselement, B: Verstelelement, C: Lijn, D: Eindstop, E: Vaste arm met eindverbinding voor verbindingselement, F: Eindverbinding voor verbindingselement
De vaste arm (1;E) voldoet aan de sterkte-eisen van EN 354:2010.

2. Installatie
Ervoor zorgen dat dit product met de andere elementen in uw toepassing compatibel is, dat deze in hun werking niet worden belemmerd en dat zij voldoen aan de relevante wettelijke voorschriften. In het verstelelement uitsluitend Oval Power 2500/Oval Power Steel van EDELRID gebruiken. Alleen aan hiervoor bestemde ogen (bevestigingsogen EN 358, ventraal zitgordeloog EN 813) aan de gordel bevestigen.

3.–4. Goedgekeurde (3a, 4a/b) en niet-goedgekeurde (3b, 4d) belastingsrichting en maximale belasting. 4c: Bij belasting >4 kN verschuift het verstelelement. Toelaatbaar gebruikersgewicht incl. uitrusting: max. 140 kg.

5. Vóór elk gebruik een functietest uitvoeren. 5a: Verlengen van de veiligheidslijn. 5b: Verkorten van de veiligheidslijn. 5c: Losmaken van de veiligheidslijn onder belasting. 5d: Remhandprincipe absoluut noodzakelijk bij verlenging onder belasting. Geen extra elementen in het touwversteller verbindingselement aanhaken.

6. – 8. Goedgekeurde en niet-goedgekeurde toepassingen, evenals waarschuwingen. De veiligheidslijn moet strak worden gehouden. De vaste arm is niet geschikt voor enkel gesnoerd gebruik. 6a: Gebruik als veiligheidslijn voor werkplekpositionering. 6b: Gebruik van de vaste arm als veiligheidslijn. 7a: Voorzichtig bij bewegende delen of met lang haar. 7b: Eindverbinding niet ontworpen voor ringbelasting! 7c: Voorzichtig bij obstakels die het verstelelement kunnen blokkeren. 8: Het verankeringspunt voor het systeem moet boven de heup van de gebruiker liggen.

9. Opslag en transport
Ter bescherming tijdens transport en opslag moet een transport- of opslagcontainer worden gebruikt. Beschermd tegen water, uv-straling, mechanische belasting, chemicaliën en vuil opslaan.

10. Onderhoud
In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. Niet direct op warmtebronnen of in de droger drogen. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig na het reinigen met zuurvrije olie of een middel op teflon- of siliconenbasis worden gesmeerd.

Levensduur en vervanging

De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de aard en gebruiksfrequentie en van externe invloeden. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld.

11. Maximale levensduur in jaren

12. Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten.
Daarom vóór gebruik het apparaat controleren op eventuele beschadigingen en correcte werking. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie ter beschikking worden gesteld (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;
- als de touwversteller niet meer correct kan worden versteld;
- als scherpe randen de lijn kunnen beschadigen of de gebruikers kunnen verwonden;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal sterk gecorrodeerd of met chemicaliën in contact gekomen is;
- als metalen voorwerpen op scherpe randen hebben gelegen;
- als metalen voorwerpen sterke slijtplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als er een harde valbelasting is opgetreden.

13. Controle en documentatie
Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op www.edelrid.com.

14. Gebruikstemperatuur in droge staat

15. Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de afgifte van het certificaat van EU-typeonderzoek van het product.
16. Toezichthoudende instantie van de PBM-productie.

MATERIAAL
Staal, aluminium, polyester, polyamide

MARKERINGEN OP HET PRODUCT
Fabrikant: EDELRID
Adres van de fabrikant
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Artikelnummer
Productaanduiding: Veiligheidslijn volgens EN 358:2018
Maximale lengte van de veiligheidslijn
Maximaal gebruikersgewicht incl. uitrusting
Jaar en maand van fabricage
Batchnummer
RTFM, de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd
CE 0123: De toezichthoudende instantie van de PBM-productie

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de basisvereisten en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: http://www.edelrid.com/...
Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.
Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

MEZZI CONNETTORI PER POSIZIONAMENTO DELLA POSTAZIONE DI LAVORO E PER RITENUTA SECONDO EN 358

Il prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO
Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. Tuttavia queste informazioni non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale addetto. Condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza. Attenzione: L'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o persino la morte!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA
Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, lesioni o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo di altri componenti. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, possono derivare pericoli. L'attrezzatura non deve essere modificata o adattata per il fissaggio di particolari aggiuntivi in alcun modo, se non come raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima dell'uso, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato. Occorre garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE
Prima dell'impiego dell'attrezzatura gli utilizzatori devono definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il salvataggio immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso accidentale in cui cadesse da un prodotto DPI. La sospensione inerte del corpo nell'imbracatura può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma da sospensione). Sovraccarichi o carichi dinamici del dispositivo possono danneggiare non solo il dispositivo, ma anche la corda utilizzata o altri componenti.
Il prodotto non è adatto ad arrestare in caduta e non può essere usato in situazioni con rischio di caduta. Se necessario, devono essere previste altre misure protettive (ad es. sistema di arresto caduta).

Punti di arresto
Per la sicurezza è determinante definire la posizione per il dispositivo di arresto o il punto di arresto e il tipo di lavoro da eseguire, in modo da minimizzare il più possibile il pericolo di caduta libera e di eventuale di caduta dall'alto. Prima di utilizzare un sistema di arresto caduta accertarsi che sotto agli utilizzatori sia disponibile uno spazio adeguato (comprese tutte le sovrastrutture). Per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di arresto per finalità di sicurezza devono essere scelti nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Il punto di arresto deve essere definito in modo tale che dalla connessione con il prodotto DPI non si generino influssi che possono ridurre la resistenza o danneggiare il prodotto DPI durante l'utilizzo. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono ridurre pericolosamente la resistenza. Gli spigoli e i punti di frizione devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di ancoraggio e il dispositivo di arresto devono resistere ai carichi prevedibili nel peggiore dei casi ipotizzati. Anche quando sono utilizzati assorbitori di energia (sec. norma EN 355), i punti di arresto devono potere sostenere un carico da caduta di almeno 12 kN, vedi anche EN 795. I punti di arresto secondo ANSI/ASSE Z359.4 devono potere sostenere un carico di almeno 3100 lbs (o 13,8 kN) oppure essere conformi a un fattore di sicurezza di 5:1 (se definiti e monitorati da una persona esperta); può essere scelto il minore dei due valori.

1. Legenda: A: elemento connettore, B: elemento di regolazione, C: corda, D: battuta di arresto finale, E: braccio fisso con collegamento terminale per elemento connettore, F: collegamento terminale per elemento connettore
Il braccio fisso (1;E) è conforme ai requisiti tecnici di resistenza secondo EN 354:2010.

2. Installazione
Assicurarsi che questo prodotto sia compatibile con altri elementi quando viene utilizzato, che non ne in-

fluenzi il funzionamento e che sia conforme alle disposizioni di legge vigenti.Nell'elemento di regolazione utilizzare esclusivamente Oval Power 2500/Oval Power Steel di EDELRID. Fissarlo solo agli occhielli previsti (anelli di trattenuta EN358, anelli del seduta centrale EN 813) sulla cintura.

3.–4. Direzione di carico ammessa (3a, 4a/b) e direzione di carico non ammessa (3b, 4d) e carico massimo. 4c: Con carico >4 kN l'elemento di regolazione scivola. Peso utilizzatore ammesso incl. equipaggiamento:140 kg.

5. Prima di ogni utilizzo eseguire un controllo di funzionamento. 5a: Allungamento del mezzo connettore. 5b: Accorciamento del mezzo connettore. 5c: Distacco del mezzo connettore sotto carico. 5d: Principio di frenata manuale assolutamente necessario nell'allungamento sotto carico. Non agganciare elementi supplementari nel regolatore corda del mezzo connettore.

6. – 8. Applicazioni ammesse e non ammesse, avvertenze. Il mezzo connettore deve essere tenuto teso. Il braccio fisso non è adatto al tiro a cappio. 6a: Utilizzo come mezzo connettore per posizionamento della postazione di lavoro. 6b: Utilizzo del braccio fisso come mezzo connettore. 7a: Attenzione in presenza di parti mobili o capelli lunghi. 7b: Collegamento terminale non adatto al carico dell'anello! 7c: Attenzione in caso di ostacoli che possono bloccare l'elemento di regolazione. 8: Il punto di ancoraggio per il sistema deve trovarsi sopra i fianchi dell'utilizzatore.

9. Conservazione e trasporto
Per la protezione durante il trasporto e l'immagazzinaggio utilizzare un contenitore adatto al trasporto e al magazzino. Immagazzinare in modo protetto da acqua, raggi UV, carico meccanico, elementi chimici e sporcizia.

10. Manutenzione
Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). Non fare asciugare direttamente su fonti di calore o nell'asciugatrice. I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di teflon o silicone.

DURATA E SOSTITUZIONE
La durata di vita del prodotto dipende principalmente da tipo e frequenza di utilizzo, nonché da influssi esterni. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti.

11. Durata di vita massima in anni
12. Durata d'uso massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali.

Uso frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.
Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, ritirare immediatamente il prodotto dall'uso e consegnarlo a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):
- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- se non è più possibile chiudere correttamente il regolatore della corda;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni agli utilizzatori;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corroso oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- in seguito a un carico di caduta brusca.

13. Verifica e documentazione
Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com

14. Temperatura di utilizzo in stato asciutto
15. Ente notificato responsabile dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.
16. Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE
acciaio, alluminio, poliestere, poliammide

MARCATURE SUL PRODOTTO
Fabbricante: EDELRID
Indirizzo del fabbricante
Modello: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Numero articolo
Descrizione del prodotto: mezzo connettore secondo EN 358:2018
Massima lunghezza del mezzo connettore
Massimo peso utilizzatore incl. equipaggiamento
anno e mese di fabbricazione
Numero lotto
RTFM, le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate
CE 0123: organismo di controllo della produzione DPI.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: http://www.edelrid.com/...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ES

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

MEDIO DE UNIÓN PARA EL POSICIONAMIENTO DEL PUESTO DE TRABAJO Y PARA RETENER SEGÚN LA NORMA EN 358

El producto corresponde a la directiva PSA-(UE) 2016/425.

INDICACIONES GENERALES DE USO
Este producto es parte de un equipo personal de protección contra caídas de altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Antes de utilizar este producto, debe haberse entendido el contenido. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante la completa vida útil. No obstante, estas informaciones no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. Bajo condiciones normales, más aun en un caso de emergencia, un estado de salud físico o psíquico malo puede significar un riesgo de seguridad. Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o incluso la muerte.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD
Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso

la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la aplicación. El uso del producto debe realizarse sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o retirar piezas originales del producto, se puede correr peligro de sufrir un accidente. De ninguna manera debe modificarse o adaptarse el producto para añadir componentes adicionales, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Antes de utilizar el producto, es necesario controlar si presenta algún daño. Asegurar siempre el estado funcional y las funciones correctas del equipo. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegura que una persona, que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva. Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión). Una sobrecarga o una carga dinámica del aparato no solo pueden causar averías en el dispositivo, sin también en la cuerda u otras piezas usadas.
El producto no es adecuado para protección contra caídas y no debe usarse, en caso de haber tal riesgo. Considerar implementar una medida adicional de protección (p.ej. un sistema de recuperación).

PUNTOS DE ANCLAJE

Para la seguridad es relevante fijar la posición de los medios o del punto de anclaje y el tipo de trabajos a realizar, de manera que se pueda minimizar el peligro de una caída libre y la posible altura de caída. Antes de utilizar un sistema de recuperación, asegúrese que debajo del usuario haya suficiente espacio libre (incluyendo algún tipo de estructura). Para evitar una carga mayor o caídas en péndulo, y por motivos de seguridad, los puntos de anclaje lo más vertical posible encima de la persona asegurada. El punto de anclaje debe ser seleccionado de tal manera que, debido a la unión del EPI, no se produzcan consecuencias que puedan reducir la rigidez o que pueden averiar el EPI durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magullaciones pueden reducir fuertemente la rigidez. En caso de ser necesario, cubrir los bordes y dispositivos con medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto y el medio de anclaje deben soportar las cargas esperadas. Aun si se utiliza un amortiguador de caídas (según la norma EN 355), es necesario fijar los puntos de anclaje de tal manera que puedan absorber una carga de caída de por lo menos 12 kN, véase también EN 795. Puntos de anclaje según la norma ANSI/ASSE Z359.4 deben poder absorber una carga de por lo menos 3100 lbs (o 13,8 kN) o corresponder a un factor de seguridad de 5:1 (a determinar y controlar por un experto); es posible seleccionar el menor de ambos valores.

1. Nomenclatura: A: Elemento de unión, B: Elemento de ajuste, C: Cuerda, D: Tope final, E: Brazo fijo en la unión final para el elemento de unión, F: Unión final para el elemento de unión
El brazo fijo (1;E) cumple con los requerimientos de rigidez según la norma EN 354:2010.

2. Instalación

Asegurarse que este producto sea compatible con los demás elementos en su aplicación, que estos su función no sea limitada y que corresponda a las regulaciones legales respectivas. Utilizar en el elemento de ajuste únicamente el producto Oval Power 2500/Oval Power Steel de EDELRID. Fijar únicamente en ojetes previstos para ello (ojetes de soporte EN 358, ojete de arnés ventral EN 813) en la correa.

3.–4. Dirección de carga permitida (3a, 4a/b) y no permitida (3b, 4d) y máxima carga aplicable. 4c: En caso de una carga >4 kN, el elemento de ajuste patinará. Peso de usuario permitido, incl. equipo: máx. 140 kg.

5. Realizar un control de funcionamiento antes de cada uso. 5a: Prolongación del medio de unión. 5b: Acortamiento del medio de unión. 5c: Soltar el medio de unión bajo carga. 5d: Principio de freno de mano al prolongar bajo carga absolutamente necesario. No colgar elementos adicionales en el elemento de unión del ajuste de la cuerda.

6.– 8. Aplicaciones permitidas y no permitidas, así como advertencias. Mantener el elemento de unión bajo tensión. El brazo fijo no es adecuado para un nudo de boca de lobo. 6a: Uso como medio de unión para posicionar el lugar de trabajo. 6b: Uso del brazo fijo como medio de unión. 7a: Tener atención al trabajar con piezas móviles o con pelo largo. 7b: La conexión no es adecuada para la carga anular. 7c: Atención por obstáculos que pueden bloquear el elemento de ajuste. 8: El punto de tope del sistema debe encontrarse encima de la cadera del usuario.

9. Almacenamiento y transporte

Como protección durante el transporte y el almacenamiento debe usarse un recipiente de transporte o de almacenamiento. Almacenar de una manera protegida contra el agua, la radiación ultravioleta, la carga mecánica, los químicos y la suciedad.

10. Mantenimiento

Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). No secar directamente en fuentes de calor o en el secador. Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o un medio basado en teflón o en silicona.

Vida útil y cambio

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y de la frecuencia del uso, así como de las influencias exteriores. Una vez finalizada la duración de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestas.

11. Máxima vida útil en años

12. Máxima vida útil en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento.

El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil.
Por ello, comprobar la integridad y el funcionamiento correcto del dispositivo, antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- si no es posible ajustar correctamente el configurador de cuerda;
- en caso de que bordes afilados averíen la cuerda o pueden lesionar al usuario;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material está fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- en caso de que piezas metálicas se encontraron sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída.

13 Comprobación y documentación

En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, caracterís-

tica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en www.edelrid.com

14. Temperatura de uso en estado seco

15. Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

16. Oficina responsable de la producción PSA.

MATERIAL
Acero, aluminio, poliéster, poliamida

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO
Fabricante: EDELRID
Dirección del fabricante
Modelo: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Número de artículo
Nombre del producto: Elementos de unión según la norma EN 358:2018
Longitud máxima del medio de unión
Peso máximo del usuario, incl. equipo
Año y mes de fabricación
Número de lote
RTFM, Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones de uso
CE 0123 La oficina responsable de la producción PSA

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad está a la disposición bajo el siguiente enlace de internet: http://www.edelrid.com/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

FORBINDELSESLINE FOR ARBEIDSPOSISJONERING OG STØTTE I HENHOLD TIL EN 358

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELL BRUKSINFORMASJON
Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til beskyttelse mot fall fra høyder og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for riktig bruk. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Disse opplysningene kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren bærer selv. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller bruken må skje med veiledning og under tilsyn. Dårlig fysisk eller psykisk helsetilstand kan under normale omstendigheter og i nødstilfeller være en sikkerhetsrisiko. OBS! Ignorering av denne bruksanvisningen kan føre til alvorlige personskader eller død!

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER
Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden er ofte forbundet med risiko og farer fra ytre innflytelser som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Skal kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyden. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan det oppstå farer. Med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten må utstyret ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader. Kontroller alltid at utstyret er i en brukbar tilstand og fungerer som tilsiktet. Produktet må kasseres umiddelbart når det er den minste tvil om at den kan brukes sikkert. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer.

PRODUKTSPESIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE
Før utstyret brukes, må brukerne fastsette et redningskonsept som sikrer at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikkert og effektivt. Alvorlige personskader eller dødsfall (hengetraume) kan oppstå av å henge i selen uten å røre seg. Overbelastning eller dynamisk belastning av apparatet kan ikke bare skade apparatet, men også tauet som brukes eller andre deler.
Produktet er ikke egnet til bruk for oppfanging av fall og er ikke tillatt brukt i situasjoner hvor det er fare for fall. Det må tas i betraktning om det er behov for ytterligere vernetiltak (f.eks. fangsystem).

Forankringspunkter
For sikkerheten er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres på bestemmes slik at det er minst mulig fare for et fritt fall og fallhøyden blir minst mulig. Før bruk av et fangsystem, skal det kontrolleres at det finnes tilstrekkelig plass under brukeren (inkludert enhver oppbygning). For å unngå stor belastning og pendelfall, må forankringspunktene for sikringsformål alltid ligge så loddrett som overhodet mulig over personen som sikres. Forankringspunktet må dimensjoneres og velges slik at det ved forbindelsen med PVU ikke oppstår noen innflytelser som reduserer styrken eller skader PVU under bruken. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en farlig reduksjon av styrken. Kanter og egger må dekkes til med egnede hjelpemidler der det er nødvendig. Forankringspunktet og festemiddelet må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Selv om det brukes en remfalldemper (iht. EN 355), må forankringspunktene kunne ta opp krefter på minst 12 kN, se også EN 795. Forankringspunkter iht. ANSI/ASSE Z359.4 må ta opp minst 3100 lbs (eller 13,8 kN) eller tilsvare en sikkerhetsfaktor på 5:1 (når de blir bestemt og overvåket av en fagkyndig person); den minste av de to verdiene kan velges.

1. Nomenklatur: A: Forbindelseselement, B: Justeringselement, C: Tau, D: Endeforankring, E: Fast arm med endeforbindelse for forbindelseselement, F: Endeforbindelse for forbindelseselement
Den faste armen (1;E) oppfyller de tekniske kravene til fasthet i EN 354:2010.
2. Installasjon
Kontroller at dette produktet er kompatibelt med de andre elementene som er i bruk, at det ikke påvirker funksjonene til disse negativt og at det er i samsvar med relevante lovmessige regler. Bruk utelukkende Oval Power 2500/Oval Power Steel i justeringselementet. Skal bare fastgjøres til dertil beregnede løkker (støtteløkker EN 358, ventrale sitteselreløkker EN 813) på selen.
3.–4. Tillatt (3a, 4a/b) og ikke tillatt (3b, 4d) belastningsretning og maksimal belasting. 4c: Justeringselementet glir ved belastninger >4 kN. Tillatt brukervekt inkl. utstyr: maks. 140 kg.
5. Utfør funksjonskontroll før hver bruk. 5a: Forlenge forbindelseslinen. 5b: Forkorte forbindelseslinen. 5c: Løsne forbindelseslinen under last. 5d: Lukket hånd rundt bremsetauet tvingende nødvendig når forbindelseslinen forlenges under last. Ikke hekt inn andre elementer i taujusterer forbindelseselementet.
6. – 8. Tillatt og ikke tillatt bruk, og advarsler. Forbindelseslinen bør holdes stramt. Den faste armen er ikke egnet for fastsnøring. 6a: Bruk som forbindelseline for arbeidsposisjonering. 6b: Bruk av den faste armen som forbindelsesline. 7a: Vær oppmerksom på bevegelige deler og langt hår. 7b: Endeforbindelsen ikke egnet for ringbelastning! 7c: Vær oppmerksom på hindre som kan blokkere justeringselementet. 8: Forankringspunktet for systemet skal ligge ovenfor hofte til brukeren.
9. Lagring og transport
Som beskyttelse ved lagring og transport bør det benyttes en transport- og lagerbeholder. Skal lagres be-

skyttet mot vann, UV-stråling, mekanisk belastning, kjemikalier og smuss.

10. Vedlikehold
Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Skal ikke tørkes i direkte nærhet av varmekilden eller i tørkeapparat Leddene i metalldeler må regelmessig og etter rengjøring smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel.

Levetid og utskifting
Produktets levetid er hovedsakelig avhengig av brukens type og hyppighet, og av ytre påvirkninger. Produktet skal utsorteres når brukstiden er over eller senest etter maksimal levetid. Produkter laget av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er utsatt for en viss aldring selv om de ikke brukes. Levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold produktene utsettes for.

11. Maksimal levetid i år
12. Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold.

Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan redusere levetiden betydelig.
Derfor skal apparatet kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon før bruk. Når ett av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks tas ut av bruk og leveres til en sakkyndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når taujustereren ikke lenger kan justeres på tilsiktet vis;
- Når skarpe kanter kan skade tauet eller brukerne;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er sterkt korrodert eller har vært i kontakt med kjemikalier;
- Når metalldeler ligger på skarpe kanter;
- Når metalldeler har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når det har vært en hard fallbelastning.

13. Kontroll og dokumentasjon
Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, men minst en gang hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og deretter om nødvendig vedlikeholdes eller utsorteres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. En egnet mal finnes på www.edelrid.com.
14. Brukstemperatur i tørr tilstand
15. Ansvarlig instans for utstedelse av EU-typeprøveattest for produktet.
16. Tilsynskontor for produksjon av PVU.

MATERIALE
Stål, aluminium, polyester, polyamid

MERKING PÅ PRODUKTET
Produsent: EDELRID
Produsentens adresse
Modell: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Artikkelnummer
Produktbetegnelse: Forbindelsesline iht. EN 358:2018
Maksimal lengde forbindelsesline
Maksimal brukervekt inkl. utstyr
Produksjonsår og -måned
Partinummer
RTFM, advarslene og anvisningene skal følges
CE 0123: Tilsynskontor for produksjon av PVU

SAMSVARSERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende internettlenke: http://www.edelrid.com/...
Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.
Tekniske endringer forbeholdes.

PT

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

MEIO DE UNIÃO PARA POSICIONAMENTO DA POSIÇÃO DE TRABALHO E PARA RETENÇÃO SEGUNDO EN 358

Este produto corresponde à norma europeia para EPP (UE) 2016/425.

AVISOS GERAIS PARA O USO
Este produto faz parte do Equipamento de Proteção Individual contra queda de alturas e deve ser utilizado apenas por uma pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes para o uso correto tanto sob o ponto de vista da prática como sob o ponto de vista técnico. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes manuais e instruções precisam ser disponibilizados pelo revendedor ao usuário no idioma do país aos quais se destinam e devem ser mantidos durante toda a duração do uso junto ao equipamento. No entanto estas informações jamais podem substituir a experiência, a responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidade e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco. O seu uso só é permitido a pessoas devidamente qualificadas e experientes ou a pessoas que o use recebendo instruções e sob supervisão. Um estado de saúde ruim, seja sob o ponto de vista psíquico ou físico, coloca em risco a segurança tanto sob circunstâncias normais como também em caso de emergência. Atenção: A inobservância deste Manual de uso pode ter como consequência graves ferimentos ou até mesmo a morte!

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA
O montanhismo, a escalada e trabalhos na altura e profundidade envolvem riscos e perigos causados, por influências externas, frequentemente não visíveis ou reconhecíveis. Erros e falta de atenção podem causar acidentes e ferimentos graves ou até mesmo a morte. Utilizando-se este produto com componentes de outros produtos há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente negativo e, assim, prejudique a segurança de uso. Só utilize o produto com peças de EPP para proteção contra quedas de altura que estejam caracterizadas com CE. Podem surgir perigos caso peças genuínas do produto sejam alteradas ou removidas. O equipamento não deve de forma alguma sofrer alterações ou ser equipado com acessórios que não tenham sido recomendados por escrito pelo fabricante. Antes e após o uso o produto precisará ser controlado a fim de verificar se sofreu eventuais danos. Certifique-se sempre se o equipamento está em perfeita condições de uso e se ele está funcionando corretamente. Tirar imediatamente o produto do uso caso exista qualquer dúvida, mesmo que mínima, a respeito da segurança de uso. Em caso de uso abusivo e/ou uso incorreto o fabricante não aceitará nenhuma exigência de responsabilidade. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Recomendamos também observar as respectivas normas nacionais ao usar este produto. Os produtos do Equipamento de Proteção Pessoal foram homologados exclusivamente para a segurança de pessoas.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS
Antes de usarem este equipamento os utilizadores precisam estabelecer um plano de resgaste que garanta que uma pessoa que caia no Equipamento de Proteção Pessoal possa ser resgatada imediatamente, de forma segura e eficaz. Uma pessoa que permaneça inerte no cinto pode sofrer ferimentos graviíssimos e até mesmo morrer (traumatismo causado por suspensão). A sobrecarga ou a solicitação dinâmica do aparelho podem danificar não só o aparelho mas também a corda utilizada ou outras peças.
O produto não é indicado para interceptar pessoas em caso de queda e não deve ser utilizado em situações sujeitas ao risco de queda. É necessário considerar a necessidade de uma medida de segurança suplementar (por ex. sistema de interceptação).

Pontos de amarra
Quanto a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição do meio de amarra ou um ponto de amarra e uma forma de trabalho a ser efetuado de forma

que o perigo de uma queda livre e a possível altura de queda seja minimizado tanto quanto possível. Antes do uso de um sistema de interceptação deve-se garantir que haja espaço livre necessário (inclusive quaisquer anteparos) sob o utilizador. A fim de evitar uma carga alta e quedas pendulares os pontos de amarra, por motivo de segurança, precisam sempre estar tão verticais quanto possível e acima da pessoa a ser assegurada. O ponto de amarra precisa ser concebido e escolhido de forma que, devido à ligação com o EPP, não surjam influências externas que reduzam a resistência ou que durante o uso danifiquem o EPP. Bordas afiadas, rebarbas e esmagamentos podem perigosamente reduzir a resistência. Bordas e rebarbas precisam ser tampadas com meios auxiliares adequados onde seja necessário. O ponto de amarra e o meio de união precisam ter condições de suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo que seja utilizado um amortecedor de queda em forma de fita (stopper) conforme EN 355, os pontos de amarra precisam poder absorver uma força de no mínimo 12 kN, vide também EN 795. Os pontos de amarra conforme ANSI/ASSE Z359.4 precisam absorver no mínimo 3100 lbs (ou 13,8 kN) ou corresponder ao fator de segurança de 5:1 (caso eles sejam sido estabelecidos por um técnico ou supervisionados por uma pessoa com os respectivos conhecimentos técnicos); pode ser escolhido o valor mais baixo de ambos os valores.

1. Nomenclatura: A: Elemento de união, B: Elemento de ajuste, C: Corda, D: Olhal prensado, E: Eslinga fixa com olhal prensado na extremidade para elemento de união, F: Olhal prensado para elemento de união
A eslinga fixa (1;E) satisfaz os requisitos técnicos de resistência da EN 354:2010.

2. Instalação
Certificar-se de que este produto é compatível com outros elementos do Vosso uso, que tais elementos não serão prejudicados quanto ao seu funcionanento e que correspondem aos regulamentos legais relevantes. Utilizar na peça/elemento de ajuste somente Oval Power 2500/Oval Power Steel. Só fixar nas argolas concebidas para tal, no cinto (argolas de sustentação EN 358, argola ventral do arnês EN 813).

3.–4. Sentido de carga permitida (3a, 4a/b) e sentido de carga não permitida (3b, 4d) e carga máxima. 4c: Em caso de carga >4 kN o elemento de ajuste desliza. Peso permitido do utilizador, incluindo equipamento: máx. 140 kg.

5. Fazer um controle do funcionamento antes de qualquer uso. 5a: Como alongar o meio de união. 5b: Como encurtar o elemento de união. 5c: Como soltar o meio de união quando ele está exposto à carga. 5d: Ao alongar quando está exposto à carga é sempre necessário frear com uma mão. Não clicar nenhum elemento ou peça complementar no elemento de união com o qual a corda é ajustada.

6.-8. Usos permitidos e não permitidos bem como avisos de cuidado. O meio de união deve ser mantido tão esticado quanto possível. A eslinga fixa não é adequada para ser usada como fixação da carga por meio de cinta/cabo. 6a: Uso como meio de união para posicionamento do local de trabalho. 6b: Uso da eslinga fixa como elemento de união. 7a: Tomar cuidado com peças móveis ou com cabelos soltos. 7b: Terminal de cabo não foi concebido para carga em vários sentidos simultaneamente!7c: Tomar cuidado com obstáculos que possam bloquear peça ou elemento de ajuste. 8: O ponto de amarra para o sistema deveria ser acima do quadril do utilizador.

9. Armazenamento e transporte
A fim de proteger durante o transporte e o armazenamento deve ser utilizado um recipiente próprio para transporte ou armazenamento. Guardar protegido contra água, raios ultravioletas, cargas mecânicas, substâncias químicas e impurezas.

10. Conservação
Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado. Não secar diretamente junto à fontes de calor ou em secadora. As articulações de peças metálicas devem ser regularmente lubrificadas, também após a limpeza, com óleo ou um produto com base em teflon ou silicone.

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO
A vida útil do produto depende sobretudo do modo e da frequência do uso e de influências externas. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da vida útil ou o mais tardar após o fim da vida útil máxima. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso; a sua vida útil depende sobretudo da intensidade dos raios ultravioletas e das condições climáticas às quais eles ficam expostos.

11. Vida útil máxima em anos
12. Vida útil máxima em anos sendo utilizado corretamente sem apresentar desgaste visível e desde que seja armazenado adequadamente.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente a vida útil.
Portanto antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se o funcionamento do mesmo está correto. Se um dos seguintes pontos for pertinente isso significa que o produto deve ser imediatamente retirado de uso e ser encaminhado a um técnico ou ao fabricante para fins de inspeção e/ou reparo (A lista não se propõe a ser completa):

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- se não for mais possível ajustar corretamente o dispositivo de ajuste da corda;
- se bordas afiadas puderem danificar a corda ou ferir o usuário;
- se houverem sinais externos de danos (por ex. rasgos, deformação plástica);
- se o material apresentar corrosões fortes ou tiver entrado em contato com produtos químicos;
- se peças metálicas estiverem estado sobre arestas vivas;
- se peças metálicas apresentarem sinais de abrasão, por ex. devido ao desgaste de material;
- se tiver ocorrido uma carga forte devido à queda.

13. Controle e documentação
Caso o produto seja usado comercialmente o produto precisará ser inspecionado periodicamente, ao menos uma vez por ano, pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data de fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do próximo controle programado, resultado do controle e assinatura da pessoa especializada responsável. Um modelo adequado pode ser visto no site www.edelrid.com.

14. Temperatura de uso quando está seco
15. Departamento competente pela emissão de ensaio do protótipo CE do produto.
16. órgão supervisor da produção do EPP.

MATERIAL
Aço, alumínio, poliéster, poliamida

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO
Fabricante: EDELRID
Endereço do fabricante
Modelo: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Número do artigo
Designação do produto: Elemento de união segundo EN 358:2018
Comprimento máximo do elemento de união
Peso máx. do utilizador inclusive do equipamento
Ano e mês de fabricação
Número do lote
RTFM, deve ler e respeitar os avisos e instruções
CE 0123: O órgão supervisor da produção do EPP

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que as exigências básicas e as normas relevantes estão de acordo com o regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte Link na Internet: http://www.edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso, no entanto, surjam motivos justos para reclamação, solicitamos que comunique o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER TIL ARBEJDSPOSITIONERING OG FOREBYGGELSE MOD FALD FRA HØJDE IHT. EN 358

Produktet overholder forordningen om personlige værnemidler 2016/425/EU.

GENERELLE BRUGERANVISNINGER
Dette produkt er en del af de personlige værnemidler og beskytter mod styrt fra højder og skal tilordnes én person. Denne brugsvejledning indeholder vigtige anvisninger til en korrekt og praktisk brug. Før dette produkt tages i brug, skal dets funktion være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. Disse informationer kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der opstår under bjergstigning, klatring og arbejder i højde og dybde og fritager ikke for det personlige ansvar. Produktet må kun bruges af uddannede og erfarne personer eller personer under vejledning og opsyn. Dårligt fysisk eller psykisk helbred kan udgøre en sikkerhedsrisiko både under normale omstændigheder og i nødstilfælde. OBS: Tilsidesættelse af denne brugsvejledning kan medføre alvorlige kvæstelser og kan være livsfarligt!

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER
Bjergstigning, klatring og arbejder i højde samt dybde er som regel forbundet med ikke-synlige risici og farer pga. ydre påvirkninger. Fejl og uagtsomhed kan forårsage alvorlige ulykker, skader og endda være livsfarligt. Ved kombination af dette produkt med andre komponenter er der fare for, at de påvirker hinanden indbyrdes. Produktet må kun bruges med CE-mærkede komponenter af personlige værnemidler (PPE) til beskyttelse ved fald fra højden. Hvis produktets originale dele ændres eller afmonteres, kan dette medføre farer. Udstyret bør på ingen måde ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten. Før og efter brug skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser. Udstyrets brugsfærdige tilstand samt korrekte funktion skal altid kontrolleres. Produktet skal omgående kasseres, hvis der er selv den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugerne eller de ansvarlige hæfter selv og bærer alene risikoen. Ved anvendelse af dette produkt anbefaler vi desuden, at gældende nationale regler overholdes. Produkter til personlige værnemidler er udelukkende godkendt til sikring af personer.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE
Før udstyret bruges, skal brugerne udfærdige et redningskoncept, som sikrer, at en person, der styrter under brugen af de personlige værnemidler, hurtigt, sikkert og effektivt kan reddes. Hænger en person i selen uden at kunne bevæge sig, kan det medføre alvorlige eller livsfarlige kvæstelser (hængetraume). Overbelastning eller dynamisk slid på produktet kan ikke kun ødelægge produktet, men også det brugte reb eller andre dele.
Produktet er ikke egnet til opfangning fra styrt og må ikke bruges i situationer, hvor der er risiko for styrt. Der skal efter behov også tages højde for ekstra beskyttelse (f.eks. faldsikringssystem).

Anhugningspunkter
Det er afgørende for sikkerheden, at anhugningsmidlets eller anhugningspunktets position samt arten af det arbejde, der skal udføres, fastsættes således, at faren for et frit fald og en eventuel faldhøjde minimeres så meget som muligt. Før der kan bruges et faldsikringssystem, skal det sikres, at der er nok plads under brugeren (inklusive eventuelle tilbygninger). For at undgå høj belastning og pendulstyrt skal anhugningspunkterne til sikringsformål altid være placeret så lodret over den sikrede person som muligt. Anhugningspunktet skal dimensioneres og vælges på en sådan måde, at der ikke sker påvirkninger pga. forbindelsen med de personlige værnemidler, som kan forringe styrken eller beskadige de personlige værnemidler under brugen. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken farligt. Kanter og grater skal tildækkes med egnede hjælpemidler, hvor det er nødvendigt. Anhugningspunktet og anhugningsmidlet skal kunne klare de belastninger, der måtte kunne regnes med i det værst tænkelige tilfælde. Selv om der bruges en energiabsorber (iht. EN 355), skal anhugningspunkterne kunne klare en kraft på mindst 12 kN, se også EN 795. Anhugningspunkter iht. ANSI/ASSE Z359.4 skal kunne optage mindst 3100 lbs (eller 13,8 kN) eller svare til en sikkerhedsfaktor på 5:1 (hvis systemet fastlægges og overvåges af en sagkyndig person); Den lavere af de to værdier kan vælges.

1. Nomenklatur: A: Forbindelseselement, B: Indstillingselement, C: Reb, D: Endeanslag, E: Fast arm med endeløkke til forbindelseselement, F: Endeløkke til forbindelseselement
Den faste arm (1;E) opfylder de styrketekniske krav i EN 354:2010.

2. INSTALLATION
Kontrollér, at dette produkt kan bruges sammen med de andre elementer og at disse ikke påvirkes i deres funktion og overholder de gældende forskrifter. Brug kun Oval Power 2500/Oval Power Steel i indstillingselementet. Fastgør kun i de beregnede øskner (øskner EN 358, bælte med siddegjord EN 813) til bæltet.

3.–4. Godkendt (3a, 4a/b) og ikke-godkendt (3b, 4d) belastningsretning og maksimal belastning. 4c: Ved belastning >4 kN glider indstillingselementet. Tilladt brugervægt med udstyr: maks. 140 kg.

5. Udfør altid en funktionskontrol før brugen. 5a: Forbindelsesmidlets forlængelse. 5b: Forbindelsesmidlets forkortelse. 5c: Forbindelsesmidlets slækning under belastning. 5d: Bremsehåndprincip nødvendig ved forlængelse under belastning. Sæt ikke ekstra elementer ind i forbindelseselementets reb-indstillingsmekanisme.

6.– 8. Godkendte og ikke-godkendte anvendelser samt advarsler. Forbindelsesmidlet skal holdes stramt. Den faste arm er ikke egnet til løkken. *6a*: Brug som forbindelsesmiddel til arbejdspositionering. *6b*: Brug af den faste arm som forbindelsesmiddel. *7a*: Pas på ved bevægelige dele eller langt hår. *7b*: Endeløkke ikke dimensioneret til ringbelastning! *7c*: Pas på ved forhindringer, der kan blokere indstillingselementet. *8*: Anslagspunktet for systemet bør ligge over brugerens hoftehøjde.

9. Opbevaring og transport
Der bør bruges en transport- eller opbevaringsbeholder for at beskytte produktet under transport og opbevaring. Beskyt mod vand, UV-lys, mekanisk belastning, kemikalier og snavs.

10. Vedligeholdelse
Der kan bruges gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) efter behov. Lad det ikke tørre direkte på varme kilder eller i en tørretumbler. Leddene på metaldelene skal jævnligt samt efter rengøring smøres med syrefri olie eller et middel på basis af teflon eller silikone.

Levetid og udskiftning
Produktets levetid afhænger primært af arten og hyppigheden af brugen samt ydre påvirkninger. Produktet skal kasseres efter brugstiden eller senest efter den maksimale levetid. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er, også selv om de ikke bruges, udsat for en vis ældning; Levetiden afhænger især af intensiteten af den ultraviolette stråling samt andre klimaforhold, som rebet udsættes for.

11. Maksimal levetid i år

12. Maksimal brugstid i år ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale lagringsbetingelser.

Hyppig brug eller ekstrem høj belastning kan forringe levetiden betydeligt.
Derfor skal udstyret kontrolleres for mulige skader og korrekt funktion før brug. Passer et af de følgende punkter, skal produktet frasorteres med det samme og sendes til en sagkyndig eller til producenten til inspektion og/eller reparation (listen er ikke fuldstændig):

- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;
- hvis indstillingsmekanismen ikke længere kan justeres korrekt;

- hvis skarpe kanter kan beskadige rebet eller kvæste brugerne;
- hvis der er ydre synlige tegn på skader (f.eks. revner, plastisk deformation);
- hvis materialet er meget korroderet eller har være i kontakt med kemikalier;
- hvis metaldelene lå på skarpe kanter;
- hvis metaldele har slidmærker, f.eks. pga. afslibning;
- hvis der er sket en hård faldbelastning.

13. Kontrol og dokumentation
Bruges produktet kommercielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på www.edelrid.com.

14. Brugstemperatur i tør tilstand

15. Bemyndiget organ, der er ansvarligt for udstedelsen af produktets EU-typeafprøvningsattest.

16. Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler.

MATERIALE
Stål, aluminium, polyester, polyamid

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET
Producent: EDELRID
Producentens adresse
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Artikelnummer
Produktbetegnelse: Forbindelsesmiddel iht. EN 358:2018
Forbindelsesmidlets maksimale længde
Maksimal brugervægt med udstyr
Produktionsår og -måned
Batchnummer
RTFM, Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes
CE 0123: Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i forordningen 2016/425/EU. Den originale overensstemmelseserklæring kan hentes på følgende internetside: http://www.edelrid.com/...

Vores produkter fremstilles med størst mulig omhu. Skulle der alligevel være berettiget grund til klage, får vi brug for batchnummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

LINKI BEZPIECZEŃSTWA DO USTALANIA POZYCJI PODCZAS PRACY LUB OGRANICZANIA PRZEMIESZCZANIA ZGODNE Z NORMĄ EN 358

Produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA
Produkt ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące prawidłowego i praktycznego użytkowania produktu. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikom w ich własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Produkt może być użytkowany wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby lub po odpowiednim instruktażu i pod nadzorem. Zły stan zdrowia fizycznego lub psychicznego stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Uwaga: Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkowania może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci!

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają często element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, powodowanych przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować poważnymi wypadkami, obrażeniami, a nawet śmiercią. W przypadku kombinowanego użycia tego produktu z innymi elementami występuje zagrożenie ich wzajemnego oddziaływania, pogarszające właściwości i bezpieczeństwo użytkowania. Produkt należy stosować wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE środkami ochrony indywidualnej (ŚOI) zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości. W przypadku modyfikacji lub usunięcia oryginalnych części produktu mogą powstać zagrożenia. Wyposażenia nie wolno modyfikować ani dopasowywać przez dodanie do niego dodatkowych elementów w sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta. Przed użyciem produktu oraz po jego zastosowaniu produkt należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony. Należy zawsze zapewnić, aby produkt był w stanie nadającym się do użytku i funkcjonował prawidłowo. Należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu, jeżeli istnieją nawet najmniejsze podejrzenia co do bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub jego nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Stosując ten produkt należy również przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych. Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej (ŚOI) służą wyłącznie do zabezpieczania osób.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW
Przed użyciem sprzętu użytkownicy muszą określić plan ratunkowy, który zapewni natychmiastowe, bezpieczne i skuteczne udzielenie pomocy osobie, stosującej środki ochrony indywidualnej w przypadku odpadnięcia. Nieruchome wiszenie w uprzęży może spowodować poważne obrażenia lub śmierć (uraz wskutek wiszenia). Przeciążenie lub dynamiczne obciążenie urządzenia może spowodować uszkodzenie nie tylko urządzenia, ale również zastosowanej liny lub innych elementów.
Produkt nie jest przeznaczony do powstrzymywania spadania i nie może być używany w sytuacjach, w których występuje ryzyko upadku z wysokości. Należy rozważyć konieczność zastosowania dodatkowego środka ochronnego (np. systemu powstrzymywania spadania).

Punkty kotwiczące
Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest określenie położenia elementu kotwiczącego lub punktu kotwiczącego oraz rodzaju wykonywanej pracy tak, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia swobodnego spadania oraz wysokość ewentualnego upadku. Przed użyciem systemu powstrzymywania spadania należy zapewnić, aby pod użytkownikami była wystarczająca przestrzeń (z uwzględnieniem wszelkich elementów nadbudowy). Aby uniknąć dużego obciążenia i spadania wahadłowego punkty kotwiczące ze względów bezpieczeństwa muszą zawsze znajdować się jak najbardziej pionowo nad asekurowaną osobą. Punkt kotwiczący musi być wykonany i dobrany w taki sposób, aby jego połączenie z ŚOI nie skutkowało oddziaływaniem zmniejszającym wytrzymałość lub uszkadzającym ŚOI podczas użytkowania. Ostre krawędzie i punkty oraz zagniecenia mogą niebezpiecznie zmniejszyć wytrzymałość. Ostre nierówności i krawędzie należy w razie potrzeby przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt kotwiczący i element kotwiczący muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Nawet jeśli stosowane są amortyzatory taśmowe (zgodne z normą EN 355), to punkty kotwiczące muszą wytrzymać obciążenie wyno-

szące co najmniej 12 kN, patrz również norma EN 795. Punkty kotwiczące zgodne z normą ANSI/ASSE Z359.4 powinny wytrzymać obciążenie wynoszące co najmniej 3100 lbs (lub 13,8 kN) lub odpowiadać współczynnikowi bezpieczeństwa 5:1 (w przypadku ustalenia i nadzorowania przez właściwego specjalistę); można wybrać mniejszą z tych dwóch wartości.

1. Nazwy elementów: A: Łącznik, B: Element regulacyjny, C: Lina, D: Zaczep końcowy, E: Ramię stałe z zakończeniem na łącznik, F: Zakończenie na łącznik
Ramię stałe (1;E) spełnia wymagania wytrzymałościowe określone w normie EN 354:2010.

2. Instalacja
Należy upewnić się, że produkt ten jest zgodny z innymi elementami systemu w danym zastosowaniu, nie wpływa negatywnie na ich funkcjonowanie i spełnione są odpowiednie przepisy prawne. W elemencie regulacyjnym należy stosować wyłącznie karabinek Oval Power 2500/Oval Power Steel firmy EDELRID. Mocować do uprzęży wyłącznie za pomocą przewidzianych do tego celu klamer (klamry mocujące EN 358, brzuszna klamra uprzęży biodrowej EN 813).

3.–4. Dopuszczalny (3a, 4a/b) i niedopuszczalny (3b, 4d) kierunek obciążenia i maksymalne obciążenie. 4c: Jeśli obciążenie wynosi >4 kN, element regulacyjny ślizga się. Dopuszczalna waga użytkownika łącznie z wyposażeniem: maks. 140 kg.

5. Przed każdym zastosowaniem należy wykonać kontrolę działania. 5a: Wydłużenie liny. 5b: Skrócenie liny. 5c: Zwolnienie liny pod obciążeniem. 5d: Przy wydłużaniu liny pod obciążeniem należy bezwzględnie używać ręki hamującej. Do regulatora liny nie przymocować żadnych dodatkowych elementów.

6.–8. Dozwolone i niedozwolone zastosowania oraz ostrzeżenia. Linę należy utrzymywać w stanie naprężenia. Ramię stałe nie nadaje się do obwiązania liną. 6a: Użycie liny bezpieczeństwa do ustalania pozycji podczas pracy. 6b: Użycie stałego ramienia jako liny bezpieczeństwa. 7a: Należy zachować ostrożność w przypadku ruchomych części lub długich włosów. 7b: Zakończenie liny nie jest przewidziane do obciążenia pierścieniowego! 7c: Należy uważać na przeszkody, które mogą zablokować element regulacyjny. 8: Punkt kotwiczenia systemu powinien znajdować się powyżej biodra użytkownika.

9. Przechowywanie i transport
Aby zabezpieczyć produkt podczas transportu i przechowywania należy stosować pojemnik transportowy lub magazynowy. Przechowywać w warunkach suchych, chronić promieniowaniem UV, obciążeniami mechanicznymi, chemikaliami i brudem.

10. Konserwacja
W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Nie należy suszyć bezpośrednio przy źródłach ciepła ani w suszarce. Przeguby elementów metalowych należy regularnie oraz po oczyszczeniu smarować olejem bezkwasowym lub środkiem na bazie teflonu lub silikonu.

Okres użytkowania i wymiana
Okres przydatności produktu zależy głównie od rodzaju i częstotliwości użytkowania oraz od czynników zewnętrznych. Po upływie okresu użytkowania względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema®, aramid, vectran®), nawet nieużytkowane podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone.

11. Maksymalny okres przydatności w latach

12. Maksymalny okres użytkowania w latach przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.
Dlatego przed użyciem produkt należy sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego działania. W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu i przekazać go właściwemu specjaliście lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli i/lub naprawy (podana lista nie jest wyczerpująca):

- w przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stosowania produktu;
- jeśli regulator liny nie może być prawidłowo ustawiony;
- jeśli ostre krawędzie mogą uszkodzić linę lub zranić użytkowników;
- jeśli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odkształcenia plastyczne);
- jeśli materiał jest silnie skorodowany lub miał kontakt z chemikaliami;
- jeśli elementy metalowe opierały się o ostre krawędzie;
- jeśli elementy metalowe posiadają wyraźne ślady starcia, np. wystąpił ubytek materiału;
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.

13. Kontrola i dokumentacja
W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny i jeśli to konieczne musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie www.edelrid.com.

14. Temperatura użytkowania w stanie suchym

15. Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu.

16. Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej.

MATERIAŁ
Stal, aluminium, poliester, poliamid

OZNACZENIA NA PRODUKCIE
Producent: EDELRID
Adres producenta
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Numer artykułu
Nazwa produktu: Lina bezpieczeństwa zgodna z normą EN 358:2018
Maksymalna długość liny
Maksymalna waga użytkownika łącznie z wyposażeniem
Rok i miesiąc produkcji
Numer seryjny
RTFM, Ostrzeżenia i instrukcje muszą być przeczytane i przestrzegane
CE 0123: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej

DEKLARACJA ZGODNOŚCI
EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: http://www.edelrid.com/...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. W przypadku jednak stwierdzenia powodu do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru seryjnego produktu.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

FÖRBINDELSEMEDEL FÖR ARBETSPLATSPOSITIONERING OCH TILL ÅTERHÅLLNING ENLIGT EN 358

Produkten motsvarar PSU-förordningen (EU) 2016/425.

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en komponent i den personliga skyddsutrustningen till skydd mot fall från höjder och bör tillordnas en enda person. Denna bruksanvisning innehåller viktig information för korrekt och praktisk användning. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Dessa dokument måste göras tillgängliga för användarna på destinationslandets språk av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningsperioden. Denna information kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om de faror som uppstår vid bergsklättring, klättring och arbete på höjd och djup och befriar dig inte från den risk du måste bära personligen. Får endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt. Dålig fysisk eller psykisk hälsa kan utgöra en säkerhetsrisk under normala omständigheter och i en nödsituation. OBS! Följs denna bruksanvisning ej kan detta leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall!

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergstigning, klättring och arbete på höjder och i djup är förbundna med icke uppenbarliga risker och faror genom yttre påverkan. Fel och slarv kan leda till allvarliga olyckor, skador eller till och med dödsfall. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns det risk för ömsesidig interferens under användning. Använd endast i kombination med CE-märkta personlig skyddsutrustning (PSU) för att skydda mot fall från höjd. Faror kan uppstå om originaldelar av produkten modifieras eller avlägsnas. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador. Se alltid till att utrustningen är i ett användbart skick och att den fungerar korrekt. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvivel om dess säkerhet vid användning. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvaret och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkter är endast godkända till säkring av personer.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Innan utrustningen används måste användarna definiera en räddningsplan som säkerställer att en person som faller i PSU kan räddas omedelbart, säkert och effektivt. Livlöst hängande i selen kan leda till svåra skador och även till dödsfall (hängtrauma). Överbelastning eller dynamisk påfrestning på enheten kan skada inte bara enheten utan även det använda repet eller andra komponenter.
Produkten är ej lämpad till att fånga upp fall och får ej användas i situationer med risk för fall. Vid behov måste ytterligare skyddsåtgärder (t.ex. uppfångningssystem) övervägas.

Befästningspunkter
Avgörande för säkerheten är att lägga fast befästningsmedlets eller befästningspunktens position och typ av jobb som ska utföras på ett sådant sätt att faran för fall samt möjlig fri fall höjd minimeras. Innan ett fallskyddssystem används måste det säkerställas att det finns tillräckligt med utrymme under användaren (inklusive eventuella strukturer). För att undvika höga belastningar och pendlande fall måste fästpunkterna för säkerhetsändamål alltid vara så vertikala som möjligt, ovanför den säkrade personen. Befästningspunkten ska utformas och väljas på ett sådant sätt att anslutningen till skyddsutrustningen inte har någon påverkan som minskar styrkan eller skadar skyddsutrustningen vid användning. Vassa kanter, grader och klämningar kan reducera hållfastheten på ett farligt sätt. Skarpa och taggiga kanter måste täckas över med lämpligt hjälpmedel. Befästningspunkten och befästningsmedlet måste hålla för de belastningar som i värsta fall kan förväntas. Även om en bandfalldämpare (enligt EN 355) används måste befästningspunkten klara en kraft på minst 12 kN, se även EN 795. Befästningspunkter enligt ANSI/ASSE Z359.4 måste klara en kraft på minst 3100 lbs (eller 13,8 kN) eller motsvara en säkerhetsfaktor på 5:1 (om denna läggs fast och övervakas av fackperson); det lägre av dessa värden kan väljas.

1. Nomenklatur: A: Förbindelseelement, B: Justeringselement, C: Rep, D: Ändstopp, E: Fast arm med ändförbindelse för förbindelseelement, F: Ändförbindelse för förbindelseelement
Den fasta armen (1;E) uppfyller hållbarhetstekniska kriterierna enligt EN 354:2010.

2. Installation
Se till att denna produkt är kompatibel med de andra elementen i din applikation, att de inte påverkas i sin funktion och att de överensstämmer med relevanta lagbestämmelser. Använd uteslutande Oval Power 2500/Oval Power Steel från EDELRID i justeringselementet. Fäst endast i avsedda öglor (hållöglor EN 358, ventrala sittseleögla EN 813) på selen.

3.–4. Tillåtna (3a, 4a/b) och icke tillåtna (3b, 4d) belastningsriktningar och maximal belastning. 4c: Vid belastning >4 kN glider justeringselementet. Tillåten användarvikt inkl. utrustning: max. 140 kg.

5. Utför en funktionskontroll före varje användning. 5a: Förlängning av förbindelsemedlet. 5b: Kortning av förbindelsemedlet. 5c: Lossning av förbindelsemedlet under belastning. 5d: Bromshandprincipen är tvingande erforderlig vid förlängning under belastning. Häng ej in ytterligare element i repjusteringens förbindelseelement.

6.–8. Tillåtna och icke tillåtna användningar, samt varningshänvisningar. Förbindelsemedlet måste hållas sträckt. Den fasta armen är ej lämpad för repgång. 6a: Användning som förbindelsemedel till arbetsplatspositionering. 6b: Användning av den fasta armen som förbindelsemedel. 7a: Se upp med rörliga komponenter eller med långt hår. 7b: Ändförbindelse ej lämpad för ringbelastning! 7c: Se upp med hinder som kan blockera justeringselementet. 8: Befästningspunkten för systemet bör ligga ovanför användarens höft.

9. Lagring och transport
Transport- resp. lagringsbehållare bör användas vid transport och lagring. Lagras skyddat mot vatten, UV-strålning, mekanisk belastning, kemikalier och smuts.

10. Underhåll
Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Torkas ej direkt vid värmekällor eller i torktumlare. Metallkomponenternas leder måste smörjas med syrafri olja eller med medel baserande på teflon eller silikon regelbundet och efter rengöring.

Livslängd och byte
Produktens livslängd beror huvudsakligen på typen och frekvensen av användningen och på yttre påverkan. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolett strålning och andra klimatförhållanden som de utsätts för.

11. Maximal livslängd i år

12. Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan igenkännligt slitage och optimala förvaringsförhållanden.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt.
Kontrollera därför enheten före användning på eventuella skador och korrekt funktion. Om någon av följande punkter inträder ska produkten omedelbart kasseras och överlämnas till en behörig person eller tillverkaren för inspektion och/eller reparation (listan är inte uttömmande):

- om tvivel rörande säker användning består;
- om repjusteringen ej längre kan ställas in;
- när skarpa kanter kan skada repet eller skada användare;

- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- om materialet är kraftigt korroderat eller kommit i kontakt med kemikalier;
- om metalldelar vilar på vassa kanter;
- om metalldelar uppvisar kraftig nötning, t.ex. genom materialborttagning;
- om en hård fallbelastning har uppstått,

13. Kontroll och dokumentation
Vid kommersiell användning ska produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång per år, av tillverkaren, en kvalificerad person eller ett godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall hittas under www.edelrid.com.

14. Användingstemperatur i torrt tillstånd

15. Anmält organ som ansvarar för utfärdandet av EU-typkontrollintyget för produkten.

16. Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning.

MATERIAL
stål, aluminium, polyester, polyamid

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN
Tillverkare: EDELRID
Tillverkarens adress
Modell: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Artikelnummer
Produktbeteckning: Förbindelsemedel enligt EN 358:2018
Förbindelsemedlets maximala längd
Maximal användarvikt inkl. utrustning
Tillverkningsår och -månad
Lottnummer
RTFM, varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!
CE 0123: Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att detta uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: http://www.edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppge lottnummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

SPOJOVACÍ PROSTŘEDEK K PRACOVNÍMU POLOHOVÁNÍ A K ZADRŽENÍ PODLE EN 358

Výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Tyto informace však nemohou nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání. Používejte tento výrobek pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Při upravení nebo odstranění původních částí výrobku může dojít k ohrožení. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozený. Vždy zajistěte provozuschopný stav a správnou funkci vybavení. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ
Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepci záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna. Nehybný vis v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně). Přetížení nebo dynamické namáhání zařízení může poškodit nejen zařízení, ale i použité lano nebo jiné díly.
Produkt není vhodný k zachycení pádů a nesmí se používat v situacích s nebezpečím pádu. Je třeba zvážit potřebu dalšího ochranného opatření (např. záchytného systému).

Vázací body
Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh prováděné práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu. Před použitím záchytného systému se musí zajistit, aby byl pod uživatelem k dispozici dostatečný prostor (včetně jakýchkoliv v místě namontovaných prvků). Aby nedocházelo k vysokému zatížení a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací body vždy co nejvíce svisle nad jištěnou osobou. Vázací bod se musí navrhnout a zvolit tak, aby spojení s OOP nezpůsobovalo snížení pevnosti nebo poškození OOP během používání. Ostré hrany, otřepy a uskřípnutí mohou nebezpečně snížit pevnost. Hrany a otřepy se musí tam, kde je to potřeba, zakrýt vhodnými pomůckami. Vázací bod a vázací prostředek musí odolat zatížením očekávaným v nejnepříznivějším případě. I v případě, že se používají pásové tlumiče pádu (podle EN 355), musí být vázací body schopné absorbovat sílu nejméně 12 kN, viz také EN 795. Vázací body podle ANSI/ ASSE Z359.4 musí absorbovat nejméně 13,8 kN (nebo 3100 lbs) nebo odpovídat bezpečnostnímu faktoru 5:1, (pokud jsou tyto body stanoveny a kontrolovány kompetentní osobou); je možné zvolit nižší z obou hodnot.

1. Názvosloví: A: spojovací prvek, B: seřizovací prvek, C: lano, D: koncový doraz, E: pevné rameno se zakončením pro spojovací prvek, F: zakončení pro spojovací prvek
Pevné rameno (1;E) splňuje pevnostní požadavky normy EN 354:2010.

2. Montáž
Zajistěte, aby byl tento výrobek kompatibilní s ostatními prvky pro vámi zamýšlené použití, neovlivňoval negativně jejich funkci a splňoval příslušné právní předpisy. V seřizovacím prvku používejte výhradně Oval Power 2500/ Oval Power Steel od firmy EDELRID. Připevňujte pouze k okům na úvazku, která jsou k tomu určená (přidržovací oka EN 358, ventrální oko sedacího postroje EN 813).

3.–4. Povolený (3a, 4a/b) a nepovolený (3b, 4d) směr zatížení a maximální zatížení. 4c: Při zatížení >4 kN seřizovací prvek prokluzuje. Povolená hmotnost uživatele vč. vybavení: max. 140 kg.

5. Před každým použitím proveďte kontrolu funkce. 5a: Prodloužení spojovacího prostředku. 5b: Zkrácení

spojovacího prostředku. 5c: Uvolnění spojovacího prostředku pod zatížením. 5d: Při prodlužování pod zatížením je nutný princip brzdění rukou. Nezavěšujte do spojovacího prvku nastavovače lana žádné další prvky.

6. – 8. Schválená a neschválená použití a varování. Spojovací prostředek by měl být udržován napnutý. Pevné rameno není vhodné pro smyčku. 6a: Použití jako spojovací prostředek k pracovnímu polohování. 6b: Použití pevného ramena jako spojovacího prostředku. 7a: Pozor u pohyblivých dílů nebo s dlouhými vlasy. 7b: Zakončení není dimenzováno pro kruhové zatížení! 7c: Pozor u překážek, které by mohly zablokovat seřizovací prvek. 8: Vázací bod pro systém by měl být nad kyčlemi uživatele.

9. Skladování a přeprava

K ochraně při přepravě a skladování by se měl používat přepravní, příp. skladovací obal. Skladujte produkt tak, aby byl chráněn před vodou, UV zářením, mechanickým namáháním, před chemikáliemi a nečistotami.

10. Údržba

V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Nesušte přímo na zdrojích tepla nebo v sušičce. Klouby kovových dílů se musí pravidelně a po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na teflonové nebo silikonové bázi.

Životnost a výměna

Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby používání nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny.

11. Maximální životnost v rocích

12. Maximální doba používání v rocích při správném používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování.

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení může výrazně zkrátit životnost.
Proto před použitím zkontrolujte zařízení z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se produkt okamžitě vyřadit z používání a předat odborníkovi nebo výrobci k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když již není možné nastavovač lana správně seřídit;
- když ostré hrany poškozují lano nebo by mohly zranit uživatele;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorodovaný nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- když kovové části ležely na ostrých hranách;
- když kovové části mají silně odřená místa, např. následkem úběru materiálu;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

13. Přezkoušení a dokumentace

Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název výrobku, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačnou identifikaci, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com.

14. Povolená teplota pro použití v suchém stavu

15. Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzorku výrobku.

16. Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP.

MATERIÁL
ocel, hliník, polyester, polyamid

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID
Adresa výrobce
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Číslo výrobku
Označení výrobku: Spojovací prostředek podle EN 358:2018
Maximální délka spojovacího prostředku
Maximální hmotnost uživatele vč. vybavení
Rok a měsíc výroby
Číslo šarže
RTFM, čtěte a dodržujte varování a návody

CE 0123: Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

MIJLOC DE LEGĂTURĂ PENTRU POZIȚIONAREA LA POSTUL DE LUCRU ȘI PENTRU SUSȚINERE CONFORM EN 358

Produsul corespunde Regulamentului EIP (UE) 2016/425.

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o utilizare corectă și practică. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Totuși, aceste informații nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul activităților de alpinism, escaladă și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub o îndrumare și supraveghere corespunzătoare. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la decese!

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ
Din cauza influențelor exterioare, activitățile de alpinism, escaladă și lucrul la înălțime și adâncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în ceea ce privește utilizarea. Se utilizează numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) cu marcaje CE, pentru a vă proteja împotriva căderilor de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, pot apărea pericole. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat sau adaptat pentru aplicarea unor componente suplimentare. Înainte și după utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări. Asigurați întotdeauna starea de bună funcționare și funcționarea corectă a echipamentului. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există chiar și cel mai mic du-

biu cu privire la siguranță în utilizarea acestuia. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care să garanteze că o persoană care cade în EIP poate fi salvată imediat, sigur și efectiv. Atârnarea în ham în stare nemișcată poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumă de suspendare). Supraîncărcarea sau solicitarea dinamică a dispozitivului poate deteriora nu numai dispozitivul, ci și coarda utilizată sau alte componente.
Produsul nu este adecvat pentru oprirea căderii și nu este permisă utilizarea acestuia în situații în care există risc de cădere de la înălțime. Trebuie luată în considerare necesitatea unei măsuri de protecție suplimentare (de ex. sistem anticădere).

Puncte de fixare

Pentru siguranță, este decisiv ca poziția pentru mijloacele de fixare sau pentru punctul de fixare, precum și tipul lucrării care urmează a fi executată, să se stabilească de așa manieră încât pericolul unei căderi libere și înălțimea de cădere posibilă să fie minimizate. Înainte să utilizați un sistem anticădere, asigurați-vă, că sub utilizator este disponibil suficient spațiu (inclusiv orice suprastructuri). Pentru a evita încărcările mari și căderile cu pendulare, punctele de fixare pentru scopurile de asigurare trebuie să fie întotdeauna cât mai verticale posibil, deasupra persoanei care este asigurată. Punctul de fixare trebuie proiectat și selectat astfel încât prin legarea cu EIP să nu apară influențe care ar reduce rezistența sau ar deteriora EIP în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, bavurile și punctele de strivire pot reduce în mod periculos rezistența. Acolo unde este necesar, muchiile și bavurile trebuie acoperite cu mijloace ajutătoare adecvate. Punctul de fixare și mijloacele de fixare trebuie să facă față sarcinilor preconizate chiar și în cazul cel mai defavorabil. Chiar dacă se utilizează un absorbant de șoc (conform EN 355), punctele de fixare trebuie să poată prelua o forță de cel puțin 12 kN, a se vedea și EN 795. În conformitate cu ANSI/ASSE Z359.4, punctele de fixare trebuie să preia o sarcină de cel puțin 3100 lbs (sau 13,8 kN) sau să corespundă unui factor de siguranță de 5:1 (dacă acestea sunt stabilite și monitorizate de o persoană competentă); se poate alege valoarea mai mică din cele două.

1. Nomenclator: A: element de legătură, B: element de reglare, C: coardă, D: opritor de capăt, E: braț fix cu legătură de capăt pentru elementul de legătură, F: legătură de capăt pentru elementul de legătură
Brațul fix (1;E) îndeplinește cerințele tehnice de rezistență ale EN 354:2010.

2. Instalarea

Asigurați-vă că acest produs este compatibil cu celelalte elemente pe care le utilizați, că acestea nu sunt afectate în funcția lor și că respectă reglementările legale aplicabile. Folosiți exclusiv Oval Power 2500/Oval Power Steel de la EDELRID pentru elementul de reglare. Fixați numai de urechile de pe centură prevăzute în acest scop (urechi de fixare EN 358, urechea ventrală de la centura tip scaun EN 813).

3.–4. Direcție de încărcare permisă (3a, 4a/b) și nepermisă (3b, 4d) și încărcare maximă. 4c: La o încărcare >4 kN, elementul de reglare alunecă. Greutate permisă a utilizatorului, inclusiv echipament: max. 140 kg.

5. Verificați bune funcționare înainte de fiecare utilizare. 5a: Prelungirea mijlocului de legătură. 5b: Scurtarea mijlocului de legătură. 5c: Desfacerea mijlocului de legătură sub sarcină. 5d: La prelungirea sub sarcină, este obligatoriu principiul frânei de mână. Nu agățați elemente suplimentare în elementul de legătură pentru dispozitivul de reglare a corzii.

6.–8. Utilizări permise și nepermise, precum și indicații de avertizare. Mijlocul de legătură ar trebui ținut întins.. Brațul fix nu este adecvat pentru legarea cu buclă. 6a: Utilizarea ca mijloc de legătură pentru poziționarea la postul de lucru. 6b: Utilizarea brațului fix ca mijloc de legătură. 7a: Atenție la componentele mobile sau la părul lung.. 7b: Legătura de capăt nu este proiectată pentru o sarcină inelară! 7c: Atenție la obstacolele care ar putea bloca elementul de reglare. 8: Punctul de fixare pentru sistem ar trebui să fie deasupra șoldului utilizatorului.

9. Depozitare și transport

Ca protecție în timpul transportului și la depozitare, ar trebui utilizat un recipient de transport sau de depozitare. Protejați produsul de apă, radiație UV, solicitări mecanice, substanțe chimice și murdărie.

10. Întreținere

Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). A nu se usca direct la surse de căldură sau în uscător. Articulațiile componentelor metalice se ung după curățare, cu regularitate, cu ulei care nu prezintă urme de acid sau cu o substanță pe bază de teflon sau silicon.

Durata de viață și înlocuirea

Durata de viață a produsului depinde în principal de modul și frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele confecționate din fibre chimice (poliamidă, poliester, Dyneema®, aramidă, Vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate. Durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse.

11. Durată maximă de viață în ani

12. Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare.

Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.
Din acest motiv, înainte de utilizare, dispozitivul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă se aplică unul din următoarele puncte, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului, pentru inspectare și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):

- dacă există dubii cu privire la utilizarea în condiții de siguranță;
- dacă dispozitivul de reglare a corzii nu mai poate fi reglat corespunzător;
- dacă muchii ascuțite ar putea deteriora coarda sau răni utilizatorii;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchii ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere;

13. Verificarea și documentația

În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți la www.edelrid.com.

14. Temperatura de utilizare în stare uscată

15. Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.

16. Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL
oțel, aluminiu, poliester, poliamidă
MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID
Adresa producătorului
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Număr articol
Denumire produs: Mijloace de legătură conform EN 358:2018
Lungime maximă a mijlocului de legătură
Greutate maximă a utilizatorului, inclusiv echipament
Anul și luna de fabricație
Număr lot
RTFM, avertizările din instrucțiuni trebuie citite și respectate

CE 0123: Organismul de monitorizare a producției EIP

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acesta este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

TYÖNTEKIJÄÄ TUKEVAT JA PUTOAMISTA ESTÄVÄT LIITOSKÖYDET, EN 358
Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiiviä (EU) 2016/425

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET
Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja se on tarkoitettu yhden henkilön käytettäväksi. Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöiän ajan. Nämä tiedot eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai sellaisten henkilöiden ohjauksessa ja valvonnassa. Huono fyysinen tai psyykkinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteessa olla turvallisuusriski. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan!

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET
Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käytä tuotetta vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamista vastaan suojaavien, CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa. Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi johtaa vaaroihin. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä ja käytön jälkeen. Varmista aina tuotteen käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on vain pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS
Käyttäjien on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimeen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti. Liikkumaton riippuminen valjaissa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma). Laitteen liikakuormitus tai dynaaminen kuormitus voivat laitteen lisäksi vioittaa myös käytettävää köyttä tai muita osia. Tuote ei sovellu putoamisen pysäyttämiseen eikä sitä saa käyttää tilanteissa, joissa on putoamisen vaara. Tarvittaessa on harkittava lisäsuojatoimenpiteitä (esim. putoamissuojainjärjestelmä).

Kiinnityspisteet
Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suoritettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjien alapuolella on käytettävissä riittävästi tilaa (kaikki rakenteet mukaan luettuna). Jotta suuret kuormitukset ja heiluriputoamiset vältettäisiin, turvallisuuden varmistavien kiinnityspisteiden täytyy aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa kiinnitettävän henkilön yläpuolella. Kiinnityspiste on toteutettava ja valiitava siten, että liittäminen henkilönsuojaimeen ei aiheuta mitään, mikä vähentäisi kestävyyttä tai vaurioittaisi henkilönsuojainta käytön aikana. Terävät reunat, jäyste ja puristuksiin jääminen voivat vähentää kestävyyttä vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on tarvittaessa peitettävä sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja kiinnitysvälineen on oltava soveltuvia kestämään negatiivisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään nykäyksenvaimenninta (EN 355), kiinnityspisteet on toteutettava siten, että ne kestävät vähintään 12 kN:n kuormituksen, katso myös EN 795. ANSI/ASSE Z359.4 -standardin mukaisten kiinnityspisteiden on kestettävä vähintään 3100 lbs (tai 13,8 kN) tai vastattava turvakerrointa 5:1 (kun asiantunteva henkilö määrittää ne ja valvoo niitä, voidaan valita kahdesta arvosta alhaisempi).

1. Osien nimet: A: liitososa, B: säätöosa, C: köysi, D: pääterajoitin, E: kiinteä haara köysipäätteellä liitososaa varten, F: köysipääte liitososaa varten
Kiinteä haara (1;E) täyttää EN 354:2010 -standardin kiinnitystekniset vaatimukset.

2. Asennus
Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden käytettävien elementtien kanssa eikä haittaa niiden toimintaa ja vastaa asianmukaisia lakiin perustuvia säädöksiä.Käytä säätöosassa ainoastaan EDELRIDin Oval Power 2500/Oval Power Steel -tuotetta. Kiinnitä vain tätä tarkoitusta varten valjaissa oleviin silmukoihin (kiinnityspisteet EN 358, lantiovyön vatsan puoleinen silmukka EN 813).

3.–4. Salliittu (3a, 4a/b) ja luvaton (3b, 4d) kuormituksen suunta ja maksimikuormitus. 4c: Säätöelementti luisuu, kun kuormitus on >4 kN. Käyttäjän sallittu paino varusteiden kanssa: enint. 140 kg.

5. Tarkasta toiminta ennen jokaista käyttöä. 5a: Liitosköyden pidentäminen. 5b: Liitosköyden lyhentäminen. 5c: Liitosköyden laukaiseminen kuormitettuna. 5d: Pidentäminen kuormitettuna vaatii ehdottomasti jarrukäsiperiaatetta. Älä ripusta köysisäätimen liitososaan lisäosia.

6.-8. Hyväksytyt ja luvattomat käytöt sekä varoitukset. Liitosköysi tulisi pitää tiukalla. Kiinteä haara ei sovellu leivonpääsolmulle. 6a: Käyttö liitosköytenä työntekijän tukemiseen. 6b: Kiinteän haaran käyttö liitosköytenä. 7a: Huomio, liikkuvia osia tai pitkät hiukset. 7b: Köysipäätettä ei ole tarkoitettu rengaskuormitukseen! 7c: Huomioi, esteet, jotka voivat estää säätöelementin toiminnan. 8: Järjestelmän kiinnityspisteen tulisi sijaita on käyttäjän lantion yläpuolella.

9. Säilytys ja kuljetus
Kuljetuksen ja varastoinnin aikana tulisi käyttää kuljetus- tai varastointisäiliötä. Säilytettävä suojattuna vedeltä, UV-säteilyltä, mekaaniselta kuormitukselta, kemikaaleilta ja lialta.

10. Kunnossapito
Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Älä kuivaa lämmönlähteiden luona tai kuivaajassa. Metalliosien

nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai teflon- tai silikonipohjaisella aineella.

Kestoikä ja vaihto
Tuotteen kestoikä riippuu pääasiassa käytön tyypistä ja tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoiän kuluttua loppuun. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista.

11. Maksimikestoikä vuosina
12. Maksimikäyttöikä asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää käyttöikää huomattavasti.
Tarkista sen vuoksi ennen laitteen käyttöä, onko laitteessa vikoja ja toimiiko se oikein. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen):
- turvallisesta käytöstä on epäilystä
- köysisäädintä ei enää voi säätää asianmukaisesti
- terävät reunat voisivat vaurioittaa köyttä tai loukata käyttäjää
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, vääntymiä)
- materiaali on korrodoitunut voimakkaasti tai joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- metalliosat ovat olleet terävien reunojen päällä
- metalliosissa on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

13. Tarkastus ja dokumentointi
Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunniste, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.com.

14. Käyttölämpötila kuivana
15. Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyypinhyväksynnän antamisesta.
16. Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho:

MATERIAALI
Teräs, alumiini, polyesteri, polyamidi

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID
Valmistajan osoite
Malli: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Tuotenumero
Tuotenimike: Liitosköysi, EN 358:2018
Liitosköyden maksimipituus
Käyttäjän maksimipaino varusteiden kanssa:
Valmistusvuosi ja -kuukausi
Eränumero
RTFM, Varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida
CE 0123: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

SPOJOVACÍ PROSTRIEDOK NA PRACOVNÉ POLOHOVANIE A NA ZADRŽANIE PODĽA EN 358

Výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Pozor: Nerešpektovanie návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a neopatrnosť môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Používajte tento výrobok len v spojení so súčasťami osobnej ochrannej výbavy (OOP = Osobné ochranné prostriedky) označenými značkou CE pre ochranu pred pádom z výšky. Pri úprave alebo odstránení pôvodných častí výrobku môže dôjsť k ohrozeniu. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. Vždy zaistite prevádzkyschopný stav a správnu funkciu vybavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená. Nehybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane). Preťaženie alebo dynamické namáhanie zariadenia môže poškodiť nielen zariadenie, ale aj použité lano alebo iné diely.
Výrobok nie je vhodný na zachytenie pádov a nesmie sa používať v situáciách s nebezpečenstvom pádu. Musí sa zvážiť potreba ďalšieho ochranného opatrenia (napr. zachytného systému).

Viazacie body
Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť polohu viazacieho prostriedku alebo viazacieho bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška pádu. Pred použitím záchytného systému zaistite, aby bol pod používateľom k dispozícii dostatočný priestor (vrátane akýchkoľvek v mieste namontovaných prvkov). Aby sa vylúčilo vysoké zaťaženie a kyvadlový pohyb pri páde, musia sa viazacie body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaisťovanou osobou. Viazací bod sa musí navrhnúť a zvoliť tak, aby spojenie s OOP nespôsobovalo zníženie pevnosti alebo poškodenie OOP počas používania. Ostré hrany, výronky a zmliaždenia môžu nebezpečne znížiť pevnosť. Hrany a výronky sa musia tam, kde je to potreb-

né, zakryť vhodnými pomôckami. Viazací bod a viazací prostriedok musia odolať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Aj v prípade, keď sa používajú pásové tlmiče pádu (podľa EN 355), musia byť viazacie body schopné absorbovať silu najmenej 12 kN, pozri tiež EN 795. Viazacie body podľa ANSI/ASSE Z359.4 musia absorbovať najmenej 13,8 kN (alebo 3100 lbs) alebo zodpovedať bezpečnostnému faktoru 5:1 (ak sú tieto body stanovené a kontrolované odborne kvalifikovanou osobou); zvoliť sa môže nižšia z oboch hodnôt.

1. Názvoslovie: A: spojovací prvok, B: nastavovací prvok, C: lano, D: koncový doraz, E: pevné rameno so zakončením pre spojovací prvok, F: zakončenie pre spojovací prvok
Pevné rameno (1;E) spĺňa pevnostné požiadavky normy EN 354:2010.

2. Montáž
Zaistite, aby bol tento výrobok kompatibilný s ostatnými prvkami pre vami zamýšľané použitie, aby negatívne neovplyvňoval ich funkciu a spĺňal príslušné právne predpisy. V nastavovacom prvku používajte výhradne Oval Power 2500/Oval Power Steel od firmy EDELRID. Pripevňujte iba k okám na úväzku, ktoré sú na to určené (pridržiavacie oká EN 358, ventrálne oko sedacieho postroja EN 813).

3.–4. Povolený (3a, 4a/b) a nepovolený (3b, 4d) smer zaťaženia a maximálne zaťaženie. 4c: Pri zaťažení >4 kN nastavovací prvok preklzuje. Povolená hmotnosť používateľa vrátane vybavenia: max. 140 kg.

5. Pred každým použitím vykonajte kontrolu funkcie. 5a: Predĺženie spojovacieho prostriedku. 5b: Skrátenie spojovacieho prostriedku. 5c: Uvoľnenie spojovacieho prostriedku pod zaťažením. 5d: Pri predlžovaní pod zaťažením je nutný princíp brzdenia rukou. Nevešajte do spojovacieho prvku nastavovača lana žiadne ďalšie prvky.

6.–8. Schválené a neschválené použitia a varovné upozornenia. Spojovací prostriedok by mal byť napnutý. Pevné rameno nie je vhodné pre slučku. 6a: Použitie ako spojovací prostriedok na pracovné polohovanie. 6b: Použitie pevného ramena ako spojovacieho prostriedku 7a: Pozor na pohyblivé časti alebo na dlhé vlasy. 7b: Zakončenie nie je dimenzované pre kruhové zaťaženie! 7c: Pozor pri prekážkach, ktoré by mohli zablokovať nastavovací prvok. 8: Viazací bod pre systém by mal byť nad bedrami používateľa.

9. Skladovanie a transport
Na ochranu pri preprave a skladovaní by sa mal používať prepravný, príp. skladovací obal .
Skladujte výrobok tak, aby bol chránený pred vodou, UV žiarením, mechanickým namáhaním, chemikáliami a nečistotami.

10. Údržba
V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Nesušte priamo na zdrojoch tepla alebo v sušičke. Kĺby kovových dielov sa musia pravidelne a po každom čistení premazať olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na teflónovej alebo silikónovej báze.

Životnosť a výmena
Životnosť výrobku závisí predovšetkým od druhu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené.

11. Maximálna životnosť v rokoch

12. Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania.

Časté používanie alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.

Pred použitím preto skontrolujte zariadenie z hľadiska možného poškodenia a správnej funkcie. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):

- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď už nie je možné nastavovač lana správne nastaviť;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- keď kovové časti ležali na ostrých hranách;
- keď kovové časti majú silne odreté miesta, napr. následkom úberu materiálu;
- keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom.

13. Preskúšanie a dokumentácia
Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa potom musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com.

14. Teplotný rozsah použitia v suchom stave

15. Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.

16. Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

MATERIÁL
oceľ, hliník, polyester, polyamid
ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID
Adresa výrobcu
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Číslo výrobku
Označenie výrobku: Spojovací prostriedok podľa EN 358:2018
Maximálna dĺžka spojovacieho prostriedku
Maximálna hmotnosť používateľa vrátane vybavenia
rok a mesiac výroby
Číslo šarže
RTFM, prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody
CE 0123: Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

VYHLÁSENIE O ZHODE
Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

RÖGZÍTŐKÖTÉL A MUNKAHELYZET BEÁLLÍTÁSÁRA ÉS FÉKEZÉSRE AZ EN 358 SZERINT

A termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a használó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. Ezek az információk azonban nem pótolják a hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősséget és tudást, és nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és a figyelmetlenség súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják. A terméket csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel együtt használja. A termék eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása esetén veszélyek keletkezhetnek. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után ellenőrizze a terméket esetleges sérülések tekintetében. Mindig biztosítsa a felszerelés használatra alkalmas állapotát és előírásszerű működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősséget kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli. A termék használatához javasolt ezen túlmenően a megfelelő nemzeti szabályozások betartása. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

A felszerelés használójának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja a személyi védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését. A hevederben történő mozdulatlan függés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma). Az eszköz túlterhelése vagy dinamikus igénybe vétele károsíthatja nemcsak az eszközt, hanem a használt kötelet vagy más alkatrészeket is.
A termék nem alkalmas zuhanás felfogásához és nem szabad használni, ha leesés kockázata áll fenn. Mérlegelni kell kiegészítő védelmi intézkedés (pl. zuhanásgátló rendszer) szükségességét.

Biztosítási pontok

A biztonság szempontjából meghatározó a biztosítóeszköz és a biztosítási pont, illetve az elvégzendő munka jellegének olyan módon történő meghatározása, hogy a szabadesés veszélye és a lehetséges zuhanási magasság lehetőleg minél kisebb legyen. Zuhanásbiztonsági rendszer alkalmazása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a használó alatt elegendő hely áll rendelkezésre (bármilyen felépítménnyel együtt). A nagy terhelések és az ingazuhanás elkerülése érdekében a biztosításként használt biztosítási pontoknak lehetőleg függőlegesen kell lenniük, a biztosítandó személy felett. A biztosítási pontot úgy kell kialakítani és kiválasztani, hogy a személyi védőfelszereléssel való összekötés folytán ne keletkezzen a szilárdságot csökkentő behatás, és a személyi védőfelszerelés ne károsodjon a használat során. Az éles peremek, sorja és zúzódások veszélyesen csökkenthetik a szilárdságot. Az éleket és sorjákat szükség esetén megfelelő segédeszközökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és biztosítóeszközöknek a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontoknak akkor is fel kell tudni venniük legalább 12 kN erőhatást, ha (az EN 355 szerinti) energiaelnyelőket alkalmaznak, lásd az EN 795 szabványt is. Az ANSI/ASSE Z359.4 szerinti biztosítási pontoknak legalább 13,8 kN (3100 lbs) erőhatást képesnek kell lenniük felvenni, vagy az 5:1 biztonsági tényezőnek megfelelőnek kell lenniük (ha ezt szakismerettel rendelkező személy meghatározza és felügyeli); a két érték közül a kisebbik választható.

1. Elnevezések jegyzéke: A: összekötőelem, B: beállítóelem, C: kötél, D: eszközvégi rögzítőpont, E: rögzített kar kötélvégi összekötőelemmel összekötőelemhez, F: kötélvégi összekötőelem összekötőelemhez
A rögzített kar (1;E) megfelel az EN 354:2010 szabvány szilárdsági követelményeinek.

2. Szerelék összeállítása
Győződjön meg arról, hogy ez a termék kompatibilis az alkalmazás többi elemével, hogy azok nem károsodnak funkciójukban, és hogy megfelelnek a vonatkozó jogszabályi előírásoknak. A beállítóelemben kizárólag az EDELRID Oval Power 2500/Oval Power Steel használható. A hevederhez csak az arra szolgáló szemekkel (EN 358 tartószem, EN 813 beülőheveder hasi bekötőszem) rögzíthető.

3.–4. Megengedett (3a, 4a/b) és nem megengedett (3b, 4d) terhelési irány és maximális terhelés. 4c: >4 kN terhelés esetén a beállítóelem csúszik. Használó megengedett súlya felszereléssel együtt: max. 140 kg.

5. Minden használat előtt végezzen funkció-ellenőrzést. 5a: A rögzítőkötél meghosszabbítása. 5b: A rögzítőkötél megrövidítése. 5c: A rögzítőkötél oldása terhelés alatt. 5d: A fékezőkéz elve kötelező terhelés alatti meghosszabbításkor. Ne akasszon további elemeket a kötélbeállító összekötőelembe.

6.–8. Megengedett és nem megengedett használati módok, valamint figyelmeztetések. A rögzítőkötelet feszesen kell tartani. A rögzített kar nem alkalmas saját magán áthurkolt kötélhez. 6a: Munkahelyzet beállítására rögzítőkötélként történő használat. 6b: A rögzített kar rögzítőkötélként való használata. 7a: Figyelem mozgó alkatrészek vagy hosszú haj esetén. 7b: A kötélvégi összekötőelemet nem gyűrűterhelésre tervezték! 7c: Ügyeljen az akadályoknál, amelyek blokkolhatják a beállítóelemet. 8: A rendszer biztosítási pontjának a használó csípője fölött kell elhelyezkednie.

9. Tárolás és szállítás
A szállítás és tárolás során a védelem érdekében megfelelő tárolót kell használni. Víz, UV-sugárzás, mechanikai igénybevétel, vegyi anyagok és szennyeződések ellen védve kell tárolni.

10. Karbantartás
Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. Ne szárítsa közvetlenül hőforráson vagy szárítógépben. A fémrészek csuklóit rendszeresen, tisztítás után savmentes olajjal vagy teflon-/szilikonbázisú kenőanyaggal meg kell kenni.

Élettartam és csere

A termék élettartama főként a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső tényezőktől függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ.

11. Maximális élettartam években

12. Maximális használati időtartam évben megadva szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és ideális tárolási feltételek esetén.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen lerövidítheti.
Ezért használat előtt ellenőrizze az eszközt, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáértő személynek vagy a gyártónak átvizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű):
- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha a kötélbeállítót már nem lehet megfelelően beállítani;
- ha éles szélek károsíthatják a kötelet, vagy a használó miattuk sérülést szenvedhet;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha a fém alkatrészek éles peremeken támaszkodtak;
- ha a fém alkatrészeken erős kopás látható, pl. anyaglemunkálódás miatt;
- ha zuhanásból eredő nagy terhelésnek volt kitéve.

13. Ellenőrzés és dokumentálás
Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, gyártó neve, és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: www.edelrid.com.

14. Használati hőmérséklet száraz állapotban

15. A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.

16. A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás.

ANYAG
Acél, alumínium, poliészter, poliamid

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID
Gyártó címe
Modell: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Cikkszám
Termékmegnevezés: EN 358:2018 szerinti rögzítőkötél
A rögzítőkötél maximális hossza
Használó maximális súlya felszereléssel együtt
gyártás éve és hónapja
Gyártási szám
RTFM, a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni
CE 0123: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА РАБОТНОТО МЯСТО И ЗА ЗАДЪРЖАНЕ СЪГЛАСНО EN 358

Продуктът съответства на Европейския регламент за ЛПС (EU) 2016/425.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Въпреки това тази информация никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да Ви освободи от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при инструктаж и под надзор. Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при аварийни случаи. Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт!

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използвайте само в комбинация със съставни части със CE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригинални части на продукта бъдат променени или отстранени, могат да възникнат опасности. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употреба продуктът трябва да се провери за евентуални повреди. Винаги се уверявайте в годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ
Преди използване на оборудването потребителите трябва да дефинират концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено. Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене). Претоварването или динамичното натоварване

на приспособлението могат да повредят не само приспособлението, но и използваното въже или други части.
Продуктът не е подходящ за улавяне при падания и не бива да се използва в ситуации, при които е налице риск от падане. Необходимостта от допълнителна предпазна мярка (напр. спирачна система) трябва да се вземе предвид.

Точки на закрепване
От решаващо значение за безопасността е позицията за закачното средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум. Преди да се използва спирачна система, трябва да се уверите, че под потребителите има достатъчно пространство (включително всякакви постройки). За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, точките на закрепване за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряваното лице. Точката на закрепване трябва да се проектира и избере така, че чрез свързването с ЛПС да не възникват влияния, които да намаляват якостта или да повреждат ЛПС по време на използването. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и закачното средство трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Дори когато се използват лентови поглъщатели на енергия (съгласно EN 355), точките на закрепване трябва да могат да поемат сила от най-малко 12 kN, виж също EN 795. Точките на закрепване съгласно ANSI/ASSE Z359.4 трябва да поемат най-малко 3100 lbs (или 13,8 kN) или да съответстват на коефициент на безопасност от 5:1 (ако същите се дефинират и контролират от експерт); може да се избере по-малката от двете стойности.

1. Номерация: A: Свързващ елемент, B: Регулиращ елемент, C: Въже, D: Краен ограничител, E: неподвижно рамо с крайна връзка за свързващ елемент, F: крайна връзка за свързващ елемент
Неподвижното рамо (1;E) изпълнява техническите изисквания за якост на EN 354:2010.

2. Инсталация
Уверете се, че този продукт е съвместим с останалите елементи във Вашето приложение, не се влошава функционирането им и те съответстват на приложимите законови разпоредби. В регулиращия елемент използвайте само Oval Power 2500/Oval Power Steel от EDELRID. Закрепвайте само към предвидените за целта халки (халки EN 358, коремна халка на работната седалка EN 813) на колана.

3.–4. Разрешена (3a, 4a/b) и неразрешена (3b, 4d) посока на натоварването и максимално натоварване. 4c: При натоварване >4 kN регулиращият елемент приплъзва. Разрешено тегло на потребителя вкл. оборудването: макс. 140 kg.

5. Преди всяко използване извършвайте проверка на функционирането. 5a: Удължаване на съединителя. 5b: Скъсяване на съединителя. 5c: Освобождаване на съединителя под натоварване. 5d: Принципът на спиращата ръка е задължително необходим при удължаване под натоварване. Не закачвайте допълнителни елементи в свързващия елемент на регулиращото устройство за въжето.

6. – 8. Разрешени и неразрешени приложения, както и предупредителни указания. Съединителят трябва да се държи обтегнат. Неподвижното рамо не е подходящо за примката. 6a: Използване като съединител за позициониране на работното място. 6b: Използване на неподвижното рамо като съединител. 7a: Внимание при подвижни части или с дълги коси. 7b: Крайната връзка не е предвидена за натоварване с пръстен! 7c: Внимание при препятствия, които могат да блокират регулиращия елемент. 8: Точката на закрепване за системата трябва да е над бедрата на потребителите.

9. Съхранение и транспортиране
За защита при транспортиране и съхранение трябва да се използва контейнер за транспортиране, съотв. съхранение. Съхранявайте на място, защитено от вода, ултравиолетово лъчение, механично натоварване, химикали и мръсотия.

10. Поддържане в изправност
Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Не сушете непосредствено до топлинни източници или в сушилня. Шарнирите на металните елементи трябва редовно и след почистване да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тефлонова или силиконова основа.

Срок на експлоатация и подмяна
Срокът на експлоатация на продукта зависи основно от вида и честотата на използване и от външни влияния. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува. Продуктите от химически влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени.

11. Максимален срок на експлоатация в години

12. Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.
Затова преди използване проверете приспособлението за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност):

- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако регулиращото устройство за въжето вече не може да се регулира правилно;
- ако остри ръбове биха могли да повредят въжето или да наранят потребителите;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е влязъл в контакт с химикали;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради износване на материала;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

13. Проверка и документация
При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване

трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименование на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com.

14. Температура на използване в сухо състояние

15. Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за типово изпитване на ЕС за продукта.

16. Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ
Стомана, алуминий, полиестер, полиамид

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА
Производител: EDELRID
Адрес на производителя
Модел: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Артикулен номер
Наименование на продукта: Съединител съгласно EN 358:2018
Максимална дължина на съединителя
Максимално тегло на потребителя вкл. оборудването
Година и месец на производство
Номер на партида
RTFM, предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват
CE 0123: Контролиращият орган за производството на ЛПС

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: http://www.edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

ΑΝΑΔΕΤΗΣ ΓΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΚΑΤΑ EN 358

Το προϊόν πληροί τον Κανονισμό για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος των μέσων ατομικής προστασίας για προστασία έναντι πτώσεων από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ΄όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό. Ωστόσο, οι συγκεκριμένες πληροφορίες σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η χρήση του επιτρέπεται μόνο σε καταρτισμένα και έμπειρα άτομα ή με την καθοδήγηση και την εποπτεία τέτοιων ατόμων. Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, υπό συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια. Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ακόμη και θάνατος!

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος συνδέονται συχνά με μη αντιληπτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα υπάρχει κίνδυνος αρνητικών επιπτώσεων κατά τη χρήση. Να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν τη σήμανση CE για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Αν τροποποιηθούν ή αφαιρεθούν γνήσια εξαρτήματα, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή ή να προσαρμόζεται για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων. Πριν και μετά τη χρήση το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές. Να βεβαιώνεστε πάντα για την καλή κατάσταση και τη σωστή λειτουργία του εξοπλισμού. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως αν υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και εσφαλμένης χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ
Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να ορίσει ένα σχέδιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέφτει ενώ χρησιμοποιεί το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά. Η αιώρηση στη ζώνη σε στατική θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς έως και θάνατο (τραύμα ανάρτησης). Υπερφόρτωση ή δυναμική καταπόνηση της διάταξης μπορεί να προκαλέσει ζημιά όχι μόνο στη διάταξη, αλλά και στο χρησιμοποιούμενο σχοινί ή άλλα μέρη. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για την ανάσχεση πτώσεων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε καταστάσεις όπου υφίσταται κίνδυνος πτώσης. Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το ενδεχόμενο ανάγκης πρόσθετων μέτρων προστασίας (π.χ. σύστημα ανακοπής πτώσης).

Σημεία ανάρτησης
Στο πλαίσιο της ασφάλειας είναι σημαντικό να ορίζεται η θέση του εξαρτήματος αρτάνης ή του σημείου ανάρτησης και το είδος της προς εκτέλεση εργασίας, έτσι ώστε ο κίνδυνος ελεύθερης πτώσης και το ύψος πτώσης να ελαχιστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης, πρέπει να έχει διασφαλιστεί ότι κάτω από τον χρήστη υπάρχει επαρκής διαθέσιμος χώρος (συνυπολογίζονται και τυχόν κατασκευές). Προκειμένου να αποφεύγεται το υψηλό φορτίο και οι πτώσεις με ταλάντωση, πρέπει για λόγους ασφαλείας, τα σημεία ανάρτησης να βρίσκονται όσο το δυνατόν κατακόρυφα πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Το σημείο ανάρτησης πρέπει να διαμορφωθεί και να επιλεγεί με τρόπο ώστε κατά τη σύνδεση με το ΜΑΠ να μην προκληθούν επιδράσεις, οι οποίες μειώνουν την αντοχή ή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ΜΑΠ κατά τη διάρκεια της χρήσης. Οι αιχμηρές άκρες, οι προεξοχές και οι παραμορφώσεις μπορούν να περιορίσουν την αντοχή σε επικίνδυνο βαθμό. Οι άκρες και οι προεξοχές πρέπει, όπου απαιτείται, να καλύπτονται με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και τα εξαρτήματα αρτάνης πρέπει να αντέχουν στις καταπονήσεις που αναμένονται στη δυσμενέστερη πιθανή περίπτωση. Ακόμη και σε περίπτωση χρήσης ιμάντων αποσβεστήρα πτώσης (κατά EN 355), τα σημεία ανάρτησης πρέπει να μπορούν να ανταποκρίνονται σε δύναμη τουλάχιστον 12 kN, βλέπε επίσης EN 795. Τα σημεία ανάρτησης κατά ANSI/ ASSE Z359.4 πρέπει να ανταποκρίνονται σε βάρος τουλάχιστον 3100 lbs (ή δύναμη 13,8 kN) ή να αντιστοιχούν σε έναν συντελεστή ασφάλειας 5:1, (όταν προσδιορίζονται και επιτηρούνται από αρμόδιο άτομο). Μπορεί να επιλεγεί η χαμηλότερη από αυτές τις δύο τιμές.

1. Ονοματολογία: A: Συνδετικό στοιχείο, B: Στοιχείο ρύθμισης, C: Σχοινί, D: Τερματικός αναστολέας, E: σταθερός βραχίονας με άκρο σύνδεσης για συνδετικό στοιχείο, F: Άκρο σύνδεσης για συνδετικό στοιχείο
Ο σταθερός βραχίονας (1,E) ικανοποιεί τις τεχνικές απαιτήσεις αντοχής που ορίζονται από το πρότυπο EN 354:2010.

2. Εγκατάσταση
Βεβαιωθείτε ότι αυτό το προϊόν είναι συμβατό με τα άλλα στοιχεία στην εφαρμογή σας, δεν υποβαθμίζει τη λειτουργία τους και συμμορφώνεται με τις ισχύουσες προβλέψεις της νομοθεσίας. Στο στοιχείο ρύθμισης θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά Oval Power 2500/Oval Power Steel της EDELRID. Στερεώνετε μόνο στους κρίκους που προορίζονται γι' αυτόν τον σκοπό (δακτύλιοι στερέωσης EN 358, κρίκος κάτω μπότας στην περιοχή της κοιλιάς EN 813) στη ζώνη.

3.-4. Επιτρεπόμενη (3a, 4a/b) και μη επιτρεπόμενη (3b, 4d) κατεύθυνση καταπόνησης και μέγιστη καταπόνηση. 4c: Στην περίπτωση καταπόνησης >4 kN, το στοιχείο ρύθμισης γλιστρά. Επιτρεπόμενο βάρος χρήστη μαζί με τον εξοπλισμό: μέγ. 140 kg.

5. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη λειτουργία. 5a: Αύξηση μήκους του αναδέτη 5b: Μείωση μήκους του αναδέτη 5c: Λύσιμο του αναδέτη υπό φορτίο 5d: Απαιτείται οπωσδήποτε η εφαρμογή της αρχής του χεριού φρεναρίσματος κατά την αύξηση μήκους υπό φορτίο. Μην αναρτάτε πρόσθετα στοιχεία στο συνδετικό στοιχείο του ρυθμιστή σχοινιού.

6.-8. Εγκεκριμένες και μη εγκεκριμένες χρήσεις, καθώς και υποδείξεις προειδοποίησης. Ο αναδέτης πρέπει να διατηρείται τεντωμένος. Ο σταθερός βραχίονας δεν είναι κατάλληλος για πρόσδεση θηλιάς (choke hitch). 6a: Χρήση σε ρόλο αναδέτη για ρύθμιση της θέσης εργασίας 6b: Χρήση του σταθερού βραχίονα ως αναδέτη 7a: Προσοχή σε κινούμενα μέρη ή αν τα μαλλιά είναι μακριά. 7b: Το άκρο σύνδεσης δεν είναι σχεδιασμένο για καταπόνηση δακτυλίου! 7c: Προσοχή σε εμπόδια τα οποία ενδέχεται να παρεμποδίζουν το στοιχείο ρύθμισης. 8: Το σημείο ανάρτησης για το σύστημα θα πρέπει να βρίσκεται πάνω από τους γοφούς του χρήστη.

9. Αποθήκευση και μεταφορά
Για την προστασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας περιέκτης μεταφοράς ή/και αποθήκευσης. Να φυλάσσεται σε μέρος προστατευμένο από νερό, υπεριώδη ακτινοβολία, μηχανικές καταπονήσεις, χημικές ουσίες και ρύπους.

10. Συντήρηση
Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Μη στεγνώνετε απευθείας πάνω σε πηγές θερμότητας ή σε στεγνωτήριο. Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται τακτικά και μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξέα ή με κάποιο μέσο με βάση το teflon ή τη σιλικόνη.

Διάρκεια ζωής και αντικατάσταση
Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από το είδος και τη συχνότητα χρήσης και από εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema®, αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παλαιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται, και η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από κλιματικές επιδράσεις του περιβάλλοντος.

11. Μέγιστη διάρκεια ζωής σε έτη

12. Μέγιστη διάρκεια χρήσης σε έτη, για ορθή χρήση χωρίς εμφανή φθορά και με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση μπορούν να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής.

Γι' αυτόν τον λόγο, πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή για τυχόν ζημιές και ως προς τη λειτουργία της. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, θα πρέπει να αποσύρετε αμέσως το προϊόν και να το παραδώσετε σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή για επιθεώρηση ή/και επισκευή (η λίστα δεν είναι πλήρης):

- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν ο ρυθμιστής σχοινιού δεν μπορεί να κινηθεί πλέον σωστά,
- αν υπάρχουν αιχμηρές ακμές που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο σχοινί ή να τραυματίσουν τον χρήστη,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό έχει διαβρωθεί έντονα ή έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν τα μεταλλικά μέρη έχουν βρεθεί πάνω σε αιχμηρές ακμές,
- αν τα μεταλλικά μέρη εμφανίζουν σημεία έντονης αποτριβής, π.χ. λόγω φθοράς του υλικού,
- αν προκύψει έντονη καταπόνηση λόγω πτώσης.

13. Επιθεώρηση και τεκμηρίωση
Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντος. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να

βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση www.edelrid.com.

14. Θερμοκρασία χρήσης σε στεγνή κατάσταση

15. Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.

16. Επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.

ΥΛΙΚΟ
χάλυβας, αλουμίνιο, πολυεστέρας, πολυαμίδιο

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
Κατασκευαστής: EDELRID
Διεύθυνση κατασκευαστή
Μοντέλο: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Αριθμός προϊόντος
Ονομασία προϊόντος: Αναδέτες κατά EN 358:2018
Μέγιστο μήκος του αναδέτη
Μέγιστο βάρος χρήστη μαζί με τον εξοπλισμό
Έτος και μήνας κατασκευής
Αριθμός παρτίδας
RTFM, πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες
CE 0123: Η επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: http://www.edelrid.com/...

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

POVEZOVALNO SREDSTVO ZA NAMEŠČANJE IN DRŽANJE NA DELOVNEM MESTU V SKLADU Z EN 358

Izdelek ustreza zahtevam standarda Uredbe o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425.

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO
Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padcem z višine in ga je treba dodeliti vsaki osebi posebej. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Preden pričnete z uporabo izdelka jih morate prebrati in razumeti vse napotke v njih. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Vendar te informacije nikakor ne nadomeščajo izkušenj, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globini in ne odvezujejo od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam. Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v primeru, ko je zagotovljeno ustrezno vodstvo in nadzor. Slabo telesno ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v nujnih primerih. Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt!

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI
Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Napake in neprevidnost lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt. Uporaba izdelka z drugimi elementi medsebojno ogroža uporabo kombiniranih komponent. Izdelek uporabljajte samo z elementi osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če so originalni deli izdelka spremenjeni ali odstranjeni, lahko pride do nevarnosti. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej preverite, ali je izdelek morebiti poškodovan. Vedno poskrbite za brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK
Pred uporabo opreme morajo uporabniki določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti. Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja). Preobremenitev ali dinamična obremenitev naprave lahko poškoduje ne le napravo, temveč tudi uporabljeno vrv ali druge dele. Izdelek ni primeren za zaustavljanje padcev in se ga ne sme uporabljati, če obstaja tveganje padca. Po potrebi je treba razmisliti o dodatnem zaščitnem ukrepu (npr. sistemu za zaustavitev padca).

Točke pripenjanja
Za varnost je odločujoče, da se določijo položaj sredstva za pripenjanje ali točka pripetja ter vrsta dela, ki se bo izvajalo, tako, da bo nevarnost prostega padca in morebitna višina padca po možnosti čim manjša. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da je pod uporabnikom dovolj prostora (vključno z morebitno nadgradnjo). Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, morajo točke pripetja za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Točka za pripetje mora biti načrtovana in izbrana tako, da povezava z osebno varovalno opremo ne povzroča vplivov, ki bi zmanjšali trdnost ali poškodovali osebno varovalno opremo med uporabo. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Robove in zarobke je treba, kjer je to potrebno, s primernimi pomagali prekriti. Točka za pripetje in sredstvo za pripetje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi če uporabite tračni dušilec padca (po EN 355), morajo biti točke za pripetje tako določene, da lahko sistem prevzame minimalno obremenitev pri padcu 12 kN; glejte tudi EN 795. Točke za pripetje, ki ustrezajo standardu ANSI/ASSE Z359.4, morajo zdržati vsaj 3100 lbs (ali 13,8 kN) ali izpolnjevati varnostni faktor 5:1 (če je točke za pripetje določila in jih nadzoruje usposobljena oseba); lahko se izbere manjša od obeh vrednosti.

1. Nomenklatura: A: Povezovalni element, B: Nastavitveni element, C: Vrv, D: Končni naslon, E: fiksna roka s končnim priključkom za povezovalni element, F: Končni priključek za povezovalni element
Fiksna roka (1;E) izpolnjuje trdnostne zahteve standarda EN 354:2010.

2. Namestitev
Prepričajte se, da je ta izdelek združljiv z drugimi elementi, ki jih uporabljate, in da je skladen z ustreznimi zakonskimi predpisi. V nastavitvenem elementu uporabljajte samo Oval Power 2500/Oval Power Steel podjetja EDELRID. Pritrdite ga samo na predvidene obroče (držalni obroč po EN 358, trebušni obroč sedalnega pasu EN 813) na pasu.

3.–4. Dovoljena (3a, 4a/b) in nedovoljena (3b, 4d) smer obremenitve in največja obremenitev. 4c: Če je obremenitev >4 kN, nastavitveni element drsi. Dovoljena teža uporabnika z opremo: največ 140 kg.

5. Pred vsako uporabo preverite delovanje. 5a: Podaljšanje povezovalnega sredstva. 5b: Skrajšanje povezovalnega sredstva. 5c: Razrahljanje povezovalnega sredstva pod obremenitvijo. 5d: Načelo ročne zavore je obvezno pri podaljševanju pod obremenitvijo. V nastavljalnik vrvi povezovalnega elementa ne obešajte nobenih dodatnih elementov.

6.–8. Odobrena in neodobrena uporaba ter opozorila. Povezovalno sredstvo mora biti napeto. Fiksna roka ni primerna za vezavo. 6a: Uporaba kot povezovalno sredstvo za nameščanje na delovnem mestu. 6b: Uporaba fiksne roke kot povezovalnega

sredstva. 7a: Previdno pri gibljivih delih ali pri dolgih laseh. 7b: Končni priključek ni zasnovan za obročno obremenitev! 7c: Pazite na ovire, ki lahko blokirajo nastavitveni element. 8: Točka pripetja sistema mora biti nad uporabnikovim pasom.

9. Shranjevanje in transport
Za zaščito med prevozom in skladiščenjem je treba uporabiti transportno ali skladiščno posodo. Shranjujte zaščiteno pred vodo, UV sevanjem, mehanskimi obremenitvami, kemikalijami in umazanijo.

10. Čiščenje
Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanol). Ne sušite neposredno na virih toplote ali v sušilniku. Zglobe kovinskih delov je treba redno mazati, po čiščenju pa mazati z oljem brez kisline ali sredstvom na osnovi teflona ali silikona.

Življenjska doba in menjava izdelka
Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od vrste in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo ultravijolično sevanje ter drugi klimatski okoljski pogoji.

11. Najdaljša življenjska doba v letih

12. Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju.

Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življenjsko dobo.
Zato napravo pred uporabo preverite glede morebitnih poškodb in pravilnega delovanja. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln).

- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če nastavljalnika vrvi ni več mogoče pravilno nastaviti;
- če bi ostri robovi lahko poškodovali vrv ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- če kovinski deli ležijo na ostrih robovih;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

13. Preverjanje in dokumentacija
Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije je treba zapisovati: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na strani www.edelrid.com.

14. Temperatura uporabe v suhem stanju

15. Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.

16. Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

MATERIAL
jeklo, aluminij, poliester, poliamid.

OZNAKE NA IZDELKU
Proizvajalec: EDELRID
Naslov proizvajalca
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Številka artikla
Oznaka izdelka: povezovalno sredstvo po EN 358:2018
Največja dolžina povezovalnega sredstva
Največja teža uporabnika vklj. z opremo
Leto in mesec izdelave
Številka šarže
RTFM, opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati
CE 0123: Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme

IZJAVA O SKLADNOSTI
S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: http://www.edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

TR

Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

EN 358 STANDARDINA UYGUN ÇALIŞMA YERİ KONUMLANDIRMA VE GERİDE TUTMA AMAÇLI LANYARD

Ürün Kişisel Koruma Donanımına ilişkin EU 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

GENEL UYGULAMA BİLGİLERİ
Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruma donanımının (KKD) bir kısmı olup kişiye özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor. Kullanıcı ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okumuş ve anlamış olmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı. Bununla birlikte, bu bilgiler dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz. Ürün sadece eğitimli ve deneyimli kişilerce ya da rehberlik ve gözetim altında kullanılmalı. Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar hem normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir!

GENEL GÜVENLİK UYARILARI
Dağcılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir. Ürün sadece yüksekten düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanım (KKD) ile birlikte kullanılmalı. Ürünün orijinal parçalarının modifiye edilmesi veya çıkarılması tehlikeli durumlara yol açabilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemeli ve ek parçaların takılması için adapte edilmemeli. Kullanım öncesi ve sonrasında üründe herhangi bir hasar olup olmadığı kontrol edilmeli. Donanımın her zaman kullanıma uygun durumda olması ve düzgün çalışması sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından en ufak bir kuşku varsa, ürün derhal kullanım dışı bırakılmalı. Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğacak her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlükârda kullanıcılara ya da sorumlu kişilere aittir. Bu ürünün kullanımı için ayrıca geçerli ulusal mevzuatın dikkate alınmasını tavsiye ederiz. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlandırılmıştır.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI
Kullanıcılar donanımı kullanmadan önce, KKD'ye düşen bir kişinin derhal güvenli ve etkili şekilde kurtarılabilmesini sağlayan bir kurtarma planı oluşturmalı. Hareketsiz olarak kemerde asılı kalmak ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir (askı travması). Cihazın aşırı yük ya da dinamik yüke maruz bırakılması sadece cihaza değil, kullanılan halata veya başka parçalara da zarar verebilir. Bu ürün düşüşleri durdurmak için uygun değil ve düşüş riski varsa kullanılmamalı. Ek bir önlemin (örn. düşme önleyici sistem) gerekli olup olmadığı değerlendirilmeli.

Ankraj Noktaları
Güvenlik için, bağlantı malzemesinin konumu ya da ankraj noktası ve yapılacak iş, serbest düşüş tehlikesini ve olası düşme yüksekliğini minimize etmek üzere ayarlanmalı. Bir düşme önleyici sistem kullanılmadan önce, kullanıcıların altında yeterince yer olup olmadığı kontrol edilmeli (olası yapılar hesaba katılmalı). Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, ankraj noktaları her zaman mümkün olduğu kadar dikey olarak emniyete alınan kişinin üzerinde bulunmalı. Ankraj noktası, KKD bağlantısı nedeniyle sağlamlığı azaltacak ya da kullanım sırasında KKD'ye zarar verecek etkilerden korunacak şekilde seçilmeli ve ayarlanmalı. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli ölçüde azaltabilir. Kenarlar ve çapaklar gerekirse uygun malzemelerle örtülmeli. Ankraj noktası ve bağlantı malzemesi, en kötü durumda beklenebilecek yüklere dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardına uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lik bir kuvvete dayanıklı olmalı; EN 795 standardına da bkz. ANSI/ASSE Z359.4 standardına uygun ankraj noktaları en az 3100 lbs'lik (1406 kg ya da 13,8 kN) bir kuvvete dayanıklı olmalı ya da 5:1'lik bir güvenlik faktörüne sahip olmalı (yetkili bir kişi tarafından tespit edilip denetlenirse); bu iki değerden daha küçük olanı seçilebilir.

1. Terminoloji: A: Bağlantı elemanı, B: ayar elemanı, C: Halat, D: Stop, E: Bağlantı elemanı için uç bağlantılı sabit kol, F: Bağlantı elemanı için uç bağlantı
Sabit kol (1;E) EN 354:2010 standardının stabilite taleplerini karşılıyor.

2. Montaj: Bu ürünün uygulamanızdaki diğer bileşenlerle uyumlu olduğu, işlevselliği açısından sorunsuz olduğu ve ilgili mevzuata uygun olduğundan emin olun. Ayar elemanında sadece EDELRID'in Oval Power 2500/Oval Power Steel ürününü kullanın. Sadece kemerdeki öngörülen halkalara (EN 358 standardına uygun tutma halkaları, EN 813 standardına uygun göbek hizasındaki oturma kemeri halkası) bağlayın.

3.–4. İzin verilen (3a, 4a/b) ve izin verilmeyen (3b, 4d) yük yönü ve azami yük. 4c: Yük 4 kN'yi geçerse, ayar elemanı kayar. İzin verilen kullanıcı ağırlığı, ekipman dahil: azami 140 kg.

5. Her kullanımdan önce işlevselliği kontrol edin. 5a: Lanyardın uzatılması. 5b: Lanyardın kısaltılması. 5c: Lanyardın yük altındayken açılması. 5d: Yük altında uzatırken bir elle her zaman frenleme ucunu tutun. Halat ayar bağlantı elemanına başka elemanlar takmayın.

6. – 8. İzin verilen ve izin verilmeyen kullanımlar, uyarılar. Lanyard gergin tutulmalı. Sabit kol boğma bağlantıları için uygun değil. 6a: Çalışma yeri konumlandırma amaçlı lanyard olarak kullanımı. 6b: Sabit kolun lanyard olarak kullanımı. 7a: Hareketli parçalara veya uzun saça dikkat edin. 7b: Uç bağlantı ilmeğin içinde farklı noktalara uygulanan yüke uygun değil! 7c: Ayar elemanını bloke edebilecek engellere dikkat edin. 8: Sistemin ankraj noktası, kullanıcın kalça kemiği hizasının üstünde olmalı.

9. Depolama ve Nakliye
Nakliye ve depolama sırasında ürünü korumak için bir nakliye veya saklama kabı kullanın. Su, morötesi (UV) ışınlar, mekanik yük, kimyasal maddeler ve kirden uzak bir ortamda depolayın.

10. Bakım: Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir. Isı kaynaklarının önünde veya kurutma makinesinde kurutmayın. Metal parçaların eklemleri düzenli olarak ve temizlendikten sonra asit içermeyen yağ ya da teflon veya silikon içeren bir maddeyle yağlanmalı.

Kullanım Ömrü ve Değiştirme
Ürün ömrü büyük ölçüde kullanım şekli ve sıklığı ve dış etkenlere bağlıdır. Ürün kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı. Sentetik malzemeden (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır.

11. Azami ürün ömrü (yıl olarak)

12. Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıl olarak)

Sık kullanım ya da aşırı yük ürün ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.
Bu nedenle, cihaz kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın söz konusu olup olmadığı kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanım dışı bırakılıp kontrol ve/veya tamir için üreticiye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gerekli olabilir):

- Güvenli kullanılabilirliği konusunda kuşkular varsa
- Halat ayar mekanizması artık doğru çalışmıyorsa
- Keskin kenarların halata zarar verme ya da kullanıcıları yaralama ihtimali varsa
- Harici hasar görünüyorsa (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Malzeme aşırı paslanmışsa ya da kimyasallara maruz kaldıysa
- Metal parçalar keskin kenarlara oturduysa
- Metal parçalarda yoğun aşınma meydana geldiyse
- Sert bir düşüş gerçekleştiyse

13. Denetleme ve Dokümantasyon
Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, bilirkişi ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanımının okunabilirliği de denetlenmeli. Denetimler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenmeli. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetimin tarihi, denetimin sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. www.edelrid.com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.

14. Kuru durumdaki kullanım sıcaklığı

15. Ürünün AB tip inceleme sertifikasını düzenlemeye yetkili merci

16. KKD'nin üretimini denetleyen merci

MALZEME
Çelik, alüminyum, polyester, polyamid
ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME
Üretici firma: EDELRID
Üreticinin adresi
Model: Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
Ürün numarası
Ürün tanımı: EN 358:2018 standardına uygun lanyard
Azami lanyard uzunluğu
Azami kullanıcı ağırlığı, ekipman dahil
Üretim yılı ve ayı
Parti numarası
RTFM, Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı.
CE 0123: KKD'nin üretimini denetleyen merci

UYGUNLUK BEYANI
EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün EU 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: http://www.edelrid.com/...

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir arıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

스위치 프로 어드저스트(Switch Pro Adjust), 스위치 프로 어드저스트 더블(Switch Pro Double Adjust)

EN 358에 따른 작업 위치 선정 및 지지용 패스너

제품은 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수합니다.

일반 사용지침
본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 실용적이고 올바른 사용에 관한 중요한 지침을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 숙련된 경험자에게만 혹은 지도와 감독하에서만 사용이 허가됩니다. 열악한 신체적 또는 정신적 건강 상태로 인하여 정상적인 상황 및 비상 상황에서 안전에 위험을 초래할 수 있습니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않는 경우 중상을 입거나 심지어 사망 위험이 있습니다!

일반 안전지침
등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 종종 외부 영향으로 인하여 인지 불가능한 위험과 연관됩니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 본 제품을 다른 구성제품과 함께 사용하는 경우 상호 손상의 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위해 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 반드시 함께 사용하십시오. 제품의 손상 부품을 수정하거나 제거하는 경우 위험이 발생할 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 손상 여부를 점검하십시오. 장비의 사용 가능한 상태 및 올바른 기능이 항상 보장되어야 합니다. 제품의 사용 안전성이 조금이라도 의심되는 경우 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확보용으로만 허용됩니다.

제품사양 정보, 그림 해설
장비 사용에 앞서 사용자는 PPE로 추락하는 인명의 즉각적이고 안전하며 효과적인 구조를 보장하는 구조 컨셉트를 결정해야 합니다. 옴직이지 않고 하네스에 매달린 경우, 심각한 부상이나 죽음에 이를 수 있습니다(서스펜션 트라우마). 장치에 과부하 또는 동적 응력이 가해지는 경우, 장치뿐만 아니라 사용된 로프 또는 다른 부품 또한 손상될 수 있습니다.
제품은 추락 방지를 위해 설계되지 않았으며 추락 위험이 있는 상황에서 사용해서는 안 됩니다. 추가 보호 조치(예: 추락 방지 시스템)의 필요성을 고려해야 합니다.

앵커리지 포인트
안전을 위해, 앵커리지 장치 또는 앵커리지 포인트의 위치 및 수행할 작업 유형을 결정하여 자유 낙하 위험과 가능한 낙하 높이를 최소화하는 것이 중요합니다. 추락 방지 시스템을 사용하기 전에 사용자의 아래쪽에 여유공간(모든 종류의 설치물 포함)이 충분히 확보되도록 보장해야 합니다. 높은 하중과 진자 추락을 방지하려면, 고정 목적의 앵커리지 포인트가 항상 피착보자 위에 가능한 한 수직이 되도록 해야 합니다. 앵커리지 포인트는 PPE와 결합함으로써 강도를 감소하거나 사용 중 PPE를 손상하는 효과가 발생하지 않도록 설계 및 선택해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 눌림 현상은 강도를 위험하게 감소시킬 수 있습니다. 모서리와 돌출부는 필요한 경우 적당한 보조물로 덮어야 합니다. 앵커리지 포인트와 앵커리지 장치는 최악의 경우 예상되는 하중을 견뎌야 합니다. 벨트 타입 쇼크 업소버(EN 355에 따른)를 사용하더라도, 앵커리지 포인트는 최소 12 kN의 장력을 견딜 수 있어야 합니다(EN 795 참조). ANSI/ASSE Z359.4에 따른 앵커리지 포인트는 최소 3100 lbs(또는 13.8 kN)를 견딜 수 있거나 안전 계수가 5:1이어야 합니다(전문가가 지정하고 모니터링하는 경우); 두 값 중 더 낮은 값을 선택할 수 있습니다.

1. 용어: A: 연결요소, B: 조절 요소, C: 로프, D: 엔드 스톱, E: 패스너용 단(端) 연결부가 있는 고정 암(arm), F: 패스너용 단(端) 연결부
   고정 암(1;E)은 EN 354:2010의 강도 요건을 충족합니다.

2. 설치: 본 제품이 사용 시 다른 요소와 호환되고, 이러한 요소가 기능에 영향을 미치지 않으며 관련 법적 규정을 준수하도록 보장하십시오. 조절 요소에서는 에델리드의 Oval Power 2500/Oval Power Steel 만 사용하십시오. 이러한 용도로 설계된 아일렛(고정 아일렛 EN 358, 하단 하네스 아일렛 EN 813)에만 하네스에 고정하십시오.

3.-4. 허용된(3a, 4a/b) 하중 방향, 허용되지 않은(3b, 4d) 하중 방향 및 최대 하중. 4c: 하중이 4 kN을 초과하는 경우 조절 요소가 미끄러집니다. 장비 포함 사용자 허용 중량: 최대 140 kg.

5. 매번 사용하기 전에 기능 점검을 수행하십시오. 5a: 패스너 연장. 5b: 패스너 단축. 5c: 하중이 가해진 상태에서 패스너 해제. 5d: 하중이 가해진 상태에서 연장 시 제동손 퀸칙 반드시 준수. 로프 조절 패스너에 추가 요소를 걸어서는 안 됩니다.

6.-8. 허용된 사용, 허용되지 않은 사용 및 경고 지침. 패스너는 팽팽한 상태를 유지해야 합니다. 고정 암(arm)은 초크 히치에 적합하지 않습니다. 6a: 작업 위치 선정용 패스너로 사용. 6b: 고정 암을 패스너로 사용. 7a: 옴직이는 부품 또는 긴 머리에 주의. 7b: 단(端) 연결부는 링 하중용으로 설계되지 않았습니다! 7c: 조절 요소를 차단할 수 있는 장애물에 주의. 8: 시스템의 앵커리지 포인트는 사용자의 둔부보다 높은 곳에 위치해야 합니다.

9. 보관 및 운반
운반 및 보관 시 보호를 위해 운반 용기 또는 보관 용기를 사용해야 합니다. 물, 자외선, 기계적 하중, 화학 물질 및 오염으로부터 보호되도록 보관하십시오.

10. 유지보수
    시중에서 판매하는 알코올 성분(예. 이소프로판올)의 소독제를 사용할 수 있습니다. 열원이나 건조기에서 직접 건조하지 마십시오. 금속 부품의 조인트는 정기적으로 그리고 무산성 오일이나 테플론 또는 실리콘 기반 재료로 깨끗이 닦은 후 윤활해야 합니다.

사용 연한 및 교체
제품의 수명은 주로 사용 유형, 빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 폐기해야 합니다. 화학섬유(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®) 제품은 사용하지 않더라도 일종의 노화현상을 유발합니다; 제품의 수명은 무엇보다 이들이 노출된 자외선 강도 및 기타 환경적 조건에 따라 달라집니다.

11. 최대 수명 (단위: 년)

12. 올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시 최장 이용 연한(단위: 년).

빈번한 사용 또는 극도로 높은 하중으로 인해 서비스 수명이 크게 단축될 수 있습니다.
따라서 사용하기 전에 장치의 손상 가능성 및 올바른 기능 여부를 점검하십시오. 다음 사항 중 하나에 해당하는 경우, 즉시 제품을 폐기하고 검사 및/또는 수리를 위해 전문가 또는 제조업체에 전달해야 합니다(목록이 모든 경우를 포괄하지는 않음):
- 기기의 안전한 사용성에 의심이 가는 경우;
- 로프 조절기를 더 이상 올바르게 조정할 수 없는 경우;
- 날카로운 모서리에 로프가 손상되거나 사용자가 다칠 수 있는 경우;
- 손상의 기미가 외부적으로 관찰되는 경우(예. 균열, 모양이 뒤틀림);
- 재료가 심하게 부식되거나 화학물질과 접촉한 경우;
- 금속 부품이 날카로운 모서리에 놓일 때;
- 금속 부품에 강한 마모 흔적이 보이는 경우, 예. 재료 마모;

- 추락으로 인한 강한 하중이 발생한 경우.

13. 점검 및 문서화
상업적 사용의 경우 제품은 제조업체, 전문가 또는 승인된 검사시설에 의해 정기적으로 최소 연 1 회 점검되어야 합니다; 필요한 경우 후속 정비 혹은 폐기되어야 합니다. 이때 제품 표시 가독성 또한 점검해야 합니다. 점검 및 유지보수 작업은 개별 제품마다 별도로 기록되어야 합니다. 다음 정보가 기재되어야 합니다: 제품 표시 및 제품명, 제조업체명 및 연락정보, 명확한 ID, 제조일자, 구입일자, 첫 사용 일자, 다음 정기점검 일자, 점검 결과 및 담당 전문가의 서명. 적합한 예시는 www.edelrid.com.에서 찾을 수 있습니다.

14. 건조한 상태에서 사용 온도

15. 제품에 대한 EU 샘플 검사 인증서 발급담당 임명 기관.

16. PPE 생산 감독 기관.

소재
강철, 알루미늄, 폴리에스터, 폴리아미드

제품 표시
제조사: 에델리드
제조사 주소
모델: 스위치 프로 어드저스트(Switch Pro Adjust), 스위치 프로 어드저스트 더블(Switch Pro Adjust Double)
상품번호
제품명: EN 358:2018에 따른 패스너
패스너의 최대 길이
장비 포함 최대 사용자 중량
제조연월
배치 번호
RTFM, 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다
CE 0123: PPE 생산 감독 기관

적합성 선언
이에 에델리드 유한합자회사는 본 제품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수함을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: http://www.edelrid.com/...

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 정당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

JAP

Switch Pro Adjust、Switch Pro Double Adjust

ワークポジショニング用及び身体保持用のランヤード (EN 358準拠)

本製品はPPE規則 2016/425(EU) に準拠しています。

ご使用上の注意
本製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するもので、使用人数は1名に設定されています。本使用説明書には、本製品を適切かつ効果的に使用するために重要な注意事項が含まれています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販売者 (代理店) が現地の言語で使用者に提供するものとします。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。しかし、本書の情報は登山、ロッククライミング、高所や地下深部での作業に伴う危険に関する経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。本製品の使用は、養成訓練を受けた経験豊富な個人に対してのみ、または必要とされる適切な指導と監督のもとでのみ許可されます。身体的または精神的な健康が優れないときに本製品を使用すると、緊急時であるないにかかわらず安全リスクを伴うことがあります。注意 : 本使用説明書の注意を守らない場合、重傷や致死事故につながる危険があります。

安全上のご注意
登山、ロッククライミング、高所や地下深部における作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険が伴います。誤った使用や不注意により、重大な事故や負傷、さらには致死事故を招く可能性があります。本製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互に使用に支障を来す危険があります。高所からの落下の防止にお使いになる場合は、必ずCEマーク付きの個人用保護具 (PPE) の部品と組み合わせて使用してください。本製品のオリジナル部品を改造したり、取り外したりすると、危険を招く可能性があります。製造者が書面で推奨する以外の方法で改造することや、追加部品の取付けのために変更することを禁じます。本製品の使用前と使用後に、製品に損傷がないかを確認してください。本製品が使用可能な状態にあり、装備が正しく機能することを常に確認します。使用上の安全性が僅かでも疑われる場合には、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や規定用途外の使用による損害に対して、製造者は一切責任を負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人用の保護具としてのみ承認されています。

本製品の仕様データ、図の説明
PPEで受け止められる落下者を迅速に、確実かつ効果的に救助できるように、使用者は装備の使用前に救助コンセプトを策定する必要があります。ハーネスを装着したまま不動で吊り下がっていると、重傷や致死事故につながる危険があります (サスペンショントラウマ) 。器具の動的荷重または過負荷は、器具だけではなく、使用されたロープやその他部品の破損につながる可能性があります。
本製品は墜落制止の用途には適さないので、墜落の危険がある状況での使用を禁じます。必要に応じて、(墜落制止システムなどの) 付加的な安全対策を検討しなければなりません。

取付け位置
自由落下の危険ならびに墜落時の落下距離が最小限になるようにアンカー位置または取付け位置を決め、実施作業の種類を選ぶことが安全面で重要になります。墜落制止システムを使用する前に、使用者の足元の下に (建物障害物なども配慮した上で) 十分な空間があることを確かめてください。高負荷と振り子状態を防ぐために、固定用の取付け位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直に設定します。取付位置の選択や設定にあたっては、PPEに接続したときに強度を低下させる作用がなく、使用時にPPEの破損を招かないように留意します。鋭いエッジ、錆、圧搾により強度が危機的に低下することがあります。エッジや錆は、適切な補助具で覆う必要があります。取付位置及びアンカーは、最悪の事態を想定した荷重に耐えるものでなければなりません。緩衝装置 (EN 355準拠) を使用する場合でも、最低12 kNの荷重に耐えられるように取付位置を設定する必要があります (EN 795も参照) 。ANSI/ASSE Z359.4準拠の取付位置は、最低 13.8 kNの荷重に耐えなければならず、安全率5:1の条件を満たす必要があります。(専門業者が取付位置を設定し、それを監視する場合は) それら規定値よりも低い値を選択することも認められます。

1. 各部位の名称: A : 連結エレメント、B : 調整エレメント、C : ロープ、D : 末端ストッパ、E : 連結エレメント用終端連結部付き固定アーム、F : 連結エレメント用の終端連結部固定アーム (1、E) は、EN 354:2010に規定された強度関連の技術要件を満たしています。

2. 取付方法
本製品がその用途上、他のエレメントとの組み合わせに適し、その機能に支障を与えず、関連法規に適合することをお確かめください。調整エレメントにつなぐことができるのは、EDELRID製Oval Power 2500/Oval Power Steelだけです。必ずベルト側の専用アイレット (EN 358準拠のテザーアイレット、EN 813準拠の前面シットハーネスアイレット) に固定します。

3. ~ 4. 正しい装着例（3a、4a/b）と誤った装着例（3b、4d）、負荷方向と最大荷重、4c：4 kNを超える荷重がかかると、調整エレメントがスリップします。（装備重量を含む）使用者の許容重量：最大140 kg.

5. 毎回、ご使用の前に機能点検を行います。5a：ランヤードを長くする。5b：ランヤードを短くする。5c：荷重のかかった状態でのランヤードをリリース。5d：荷重のかかった状態で長くするには、ブレーキハンド（制動する手）は離さないという原則を必ず守ってください。ランヤードのロープ調整機構には、その他のエレメントを取り付けてはなりません。

6. ~ 8. 使用方法の正しい例と誤った例。警告を参照のこと。ランヤードはたるみのない状態に保ちます。固定アームは、吊上ロープとしての使用には適していません。6a：ワークポジショニングのためにランヤードを使用。6b：固定アームをランヤードとして使用します。7a：可動部品や長髪が挟まらないように注意してください。7b：終端連結部は多方向の荷重に耐える設計ではありません。7c：調整エレメントをブロックするおそれのある障害物に注意してください。8：本製品のシステムの取付位置は、必ず使用者の腰の位置よりも上に来なければなりません。

9. 保管及び搬送
搬送時や保管時の保護のために、輸送容器や保存容器を使用します。保管にあたっては水、紫外線、機械的な負荷、化学薬品、汚れから本製品を保護します。

10. 保守
必要に応じて、市販のアルコール系消毒剤（イソプロパノールなど）を使用できます。乾燥機で乾かしたり、ヒーターなどの熱源に直接、置いたりしないでください。金属部分の継ぎ目は定期的に、また無酸性油、テフロンまたはシリコーン系の洗剤で洗浄した後は潤滑してください。

製品の寿命及び交換
製品寿命は主に使用の形態や頻度によって、また外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命（最大年数）を超えたら、製品を廃棄してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ベクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が起こります。特に、製品がさらされる紫外線の強度やその他の気候条件に、化学繊維製品の寿命は左右されます。

11. 製品寿命（最大年数）

12. 適切に使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件で保管された場合の製品寿命（最大年数）

頻繁な使用または極端な負荷により、製品寿命が大幅に短縮する可能性があります。
連結用具をご使用になる前に、損傷がないかを調べ、正しく機能することを確認してください。以下が一つでも当てはまる場合には、製品を直ちに別途保管し、専門業者または製造者に点検または修理に出します（使用中止の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません）。

- 使用上の安全性が懸念される場合
- ロープ調整機構で位置を正しく調整できない場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候（亀裂、塑性変形など）が見られる場合
- 素材の腐食が著しい、化学薬品と接触してしまった場合
- 素材が鋭いエッジと接触する場合
- 素材の磨り減りなどによる、著しい摩耗箇所が見られる場合
- 大きな落下衝撃を受けた場合

13. 検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性も確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名文書記録の見本は、次のURLにも掲載されています。www.edelrid.com

14. 湿気のない状態での使用温度

15. 製品のEU型式試験証明書の発行を担当する認証機関

16. PPE 製品生産の監督機関

材質
鋼鉄、アルミニウム、ポリエステル、ポリアミド

製品に記載された製品表示
製造者：EDELRID（エーデルリット）
メーカー所在地
モデル：Switch Pro Adjust、Switch Pro Adjust Double
商品番号
製品名：EN 358:2018準拠のランヤード
ランヤード最大長さ
（装備重量を含む）使用者の最大重量
（西暦年4桁、月2桁）：製造年月
ロット番号
RTFM、 警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。
CE 0123：PPE 製品生産の監督機関

EU適合宣言
EDELRID GmbH & Co. KGはここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は次のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHN

可调连接系索Switch Pro Adjust, Switch Pro Double Adjust

连接器材用于作业位置定位及后背固定，符合标准EN 358。

本产品符合欧盟个人防护设施规章PSA-Verordnung (EU) 2016/425。

普通使用提示
本产品属于个人防护设施， 作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括有关合理使用的重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。但说明和信息不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。使用者必须受过训练、富有经验，或者在相应指导和看护下使用。身体或心理欠佳可能带来安全隐患，无论是正常还是紧急情况下。注意： 不遵守本使用说明可能导致严重伤亡！

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发严重故

障，甚至伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，可能由于相互影响而发生危险。本产品必须与带CE标识的个人安全防护设施(PSA)部件一起，作为高空防坠保护使用。更换或拆卸产品原装部件，可能会导致危险发生。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后须检查产品是否有损坏。须始终确保设施能正常使用，功能无误。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现危险的任何情况负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。

产品专门的信息，图示注解
使用前，使用者需要制定一相应的救护方案。该方案须确保能够对坠入个人安全防护设施的人员实行迅速、可靠和有效的救援。吊带静止悬挂可能造成伤亡（悬吊创伤 ）。设备超负荷或剧烈使用可能对设备、使用的绳索和其他部件造成损坏。
本系统不适合作为防坠落设施使用，有坠落危险情况下不得使用。必须考虑采取更多的防护措施 (例如，防坠收集系统)。

起吊点
起吊设施的位置和起吊点的选定，完成作业的方式都具有极高的安全意义，决定是否能把自由下落危险和下落高度降到最低。使用防坠收集系统以前，须确保使用者下方有足够空间(所有装置以外的空间)。为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应尽可能在受保护人员上方的纵向位置。固定点的设计和选择需要注意，与个人防护设施的连系不得影响它的强度，使用期间不得损坏个人防护设施。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度。必要时用合适的辅助物将棱角和毛刺盖住。固定点和起吊设施需要能承受可能出现的所有负荷。即便使用带式缓冲器(根据EN 355)，固定点的选择也要确保能承受至少 12 kN的负载，参见标准EN 795。根据 ANSI/ ASSE Z359.4标准的要求，固定点必须至少能承受 3100 lbs (或 13,8 kN)的负载，或者需要满足 5:1的安全系数，(如果是经过专家确定并监督的)；可选择两个数值中较低的。

1. 术语: A: 连接件，B: 调节件，C: 绳索，D: 绳头，E: 加强臂带连接件的绳接头，F: 连接件的绳接头
加强臂(1;E) 满足EN 354:2010标准有关强度的技术要求。

2. 安装
须确保，本产品与其他元器件在使用上匹配，不影响这些元器件的正常功能，符合相关法律规定。调节件必须使用爱德瑞德EDELRID椭圆锁具Oval Power 2500/Oval Power Steel。须使用安全带上专用的固定环(EN 358标准固定环，坐式安全带环EN 813) 进行固定。

3.-4. 经许可(3a, 4a/b) 和未经许可的(3b, 4d) 加载方向及最大载荷。4c: 载荷大于4千牛时 >4 kN，调节件会打滑。允许使用者和设备重量: 最大 140 kg公斤。

5. 每次使用前须完成功能检测。 5a: 连接器材的加长。5b: 连接器材的剪短。5c: 负载情况下松开连接器材。5d: 负载情况下加长连接器材必须符合制动手原则。绳索调节器不得挂入其他器件。

6.-8. 经许可和未经许可的使用，警告。连接系索需要拉紧。加强臂不适合系带。6a: 连接系索用于作业位置的定位。6b: 加强臂用作连接器材。7a: 当心活动部件，小心长发。7b: 绳头的设计不适合环型负载。7c: 当心可能卡死调节件的障碍物。8: 该系统的固定点应位于使用者的臀部上方。

9. 存贮和运输
作为运输和存储保护，应使用运输或存储容器。存放须注意防水，防紫外线，防机械性负荷，避免接触化学品和污垢。

10. 维护保养
需要时可使用普通酒精消毒液（例如，异丙醇消毒液Isopropanol）。不得使用直接热源或干燥机烘干。金属关节部分需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆/硅胶材料的润滑剂润滑。

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要与使用种类、频率及环境因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维产品(聚酰胺、聚酯、迪尼玛Dyneema®、芳族聚酰胺、Vectran®纤维)在不使用的情况下也会出现老化；老化主要跟紫外线照射强度以及使用环境的气候影响有关。

11. 最长使用年限

12. 最长使用年限，合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下。

频繁使用或超大负荷情况下，使用寿命可能大大缩短。
因此，使用前须检查设备是否受损，功能是否正常。如果出现下列情况的一种，则须立刻停止使用该产品，须由专家或生产商检查和/或修复（以下列举各项不保证完整性):

- 对其使用安全性有怀疑;
- 如果绳索调节件无法正常调节;
- 如锋利边角可能损坏绳索或伤害使用者;
- 如果外部出现损坏的征兆 (例如裂痕，变形);
- 如严重生锈或接触到化学品;
- 如金属件置于锋利边角的上边;
- 如果金属件出现严重磨损，比如材料耗损所致;
- 如曾出现过严重负载坠落。

13. 检查和文献
商用情况下，本产品必须定期接受生产商、专家或正式检测机构的检查；必要时需要维护、或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品作检验和维护工作备案记录。需要记录以下信息: 产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号、生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适样板请登录官方网页 www.edelrid.com.

14. 干燥状态下的使用温度

15. 负责签发欧盟模型检测证书的检定机构。

16. PSA个人防护设施生产监管机构。

材料
钢、铝、聚酰胺、聚酯

产品的标识
制造方: EDELRID爱德瑞德
生产商地址
型号: 可调连接系索Switch Pro Adjust, Switch Pro Adjust Double
产品号
产品名称: 连接器材符合 EN 358:2018
系索最大长度
使用者及设备最大重量
年月 生产年份和月份
批次号
RTFM，须阅读并遵守警告提示和使用说明书
CE 0123: PSA个人防护设施生产监管机构

符合性声明
EDELRID GmbH & Co. KG爱德瑞德两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: http://www.edelrid.com/...

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。

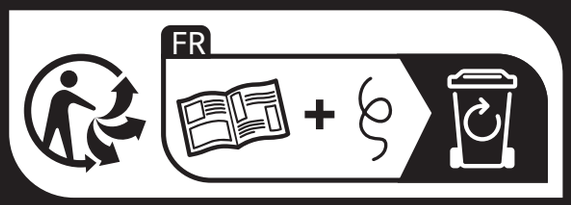
EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

Please inspect and document
your PPE equipment!

EN 358:2018

MIX
Papier
FSC® 0000000

54676 06.26



PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PT: CONTENTOR PARA PAPEL (AZUL)